



MINI CHOPPER SMZ 260 L5

(HU)

KONYHAI APRÍTÓ

Használati utasítás

(CZ)

UNIVERZÁLNÍ DRTIČ

Návod k obsluze

(HR)

VIŠENAMJENSKA SJECKALICA

Upute za upotrebu

(RO)

APARAT DE MĂRUNȚIT

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΜΠΛΕΝΤΕΡ

Οδηγίες χρήσης

(SI)

MULTISEKLJALNIK

Navodila za uporabo

(SK)

MULTIFUNKČNÝ KRÁJAČ

Návod na obsluhu

(RS)

VIŠENAMENSKA SECKALICA

Uputstvo za upotrebu

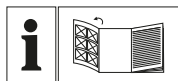
(BG)

МУЛТИФУНКЦИОНАЛЕН ЧОПЪР

Ръководство за експлоатация

IAN 496421_2504

(HU) (SI) (CZ) (SK) (HR)
(RS) (RO) (BG) (GR)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

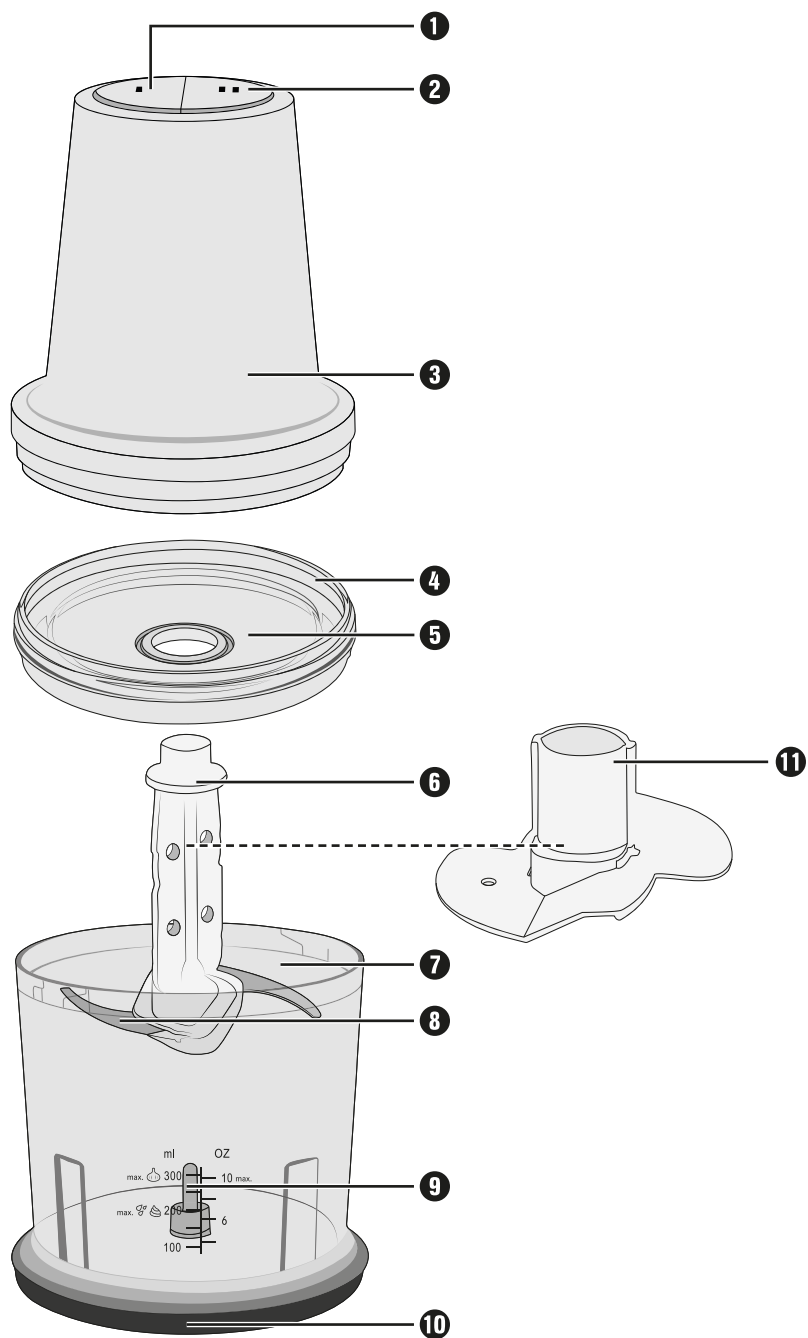
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

Magyar	Használati utasítás	Oldal	1
Slovenski	Navodila za uporabo	Stran	11
Češki	Návod k obsluze	Strana	21
Slovaška	Návod na obsluhu	Strana	31
Hrvatski	Upute za upotrebu	Stranica	41
Srpski	Uputstvo za upotrebu	Strana	51
Română	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	61
Български	Ръководство за експлоатация	Страница	71
Ελληνική	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	83

A



Tartalomjegyzék

1. Bevezető	2
2. Rendeltetésszerű használat	2
3. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	2
4. A csomag tartalma	3
5. Kicsomagolás	3
6. A készülék leírása	3
7. Műszaki adatok	3
8. Biztonsági utasítások	4
9. Használat	6
9.1. Aprítás	6
9.2. Tejszín felverése	7
10. Tisztítás és ápolás	8
11. Hibaelhárítás	9
12. Ártalmatlanítás	9
13. A Kompernass Handels GmbH garanciája	9
13.1. Szervíz	10
13.2. Gyártja	10

1. Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához!



Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

2. Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag kis mennyiségű csont nélküli élelmiszer aprítására vagy tejszín felferésére alkalmas. Ez a készülék kizárólag magánháztartásban történő használatra készült.

3. Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.

	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Váltóáram/-feszültség
	dupla szigetelés
	Mosogatógépben is tisztítható.
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.
	Olvassa el az útmutatót.
	Ez a termék megfelel a vonatkozó európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.
	Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!
	Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezetbarát módon.
	A csomagolás újrahasznosított anyagból készült. A hulladékok szétválogatásánál vegye figyelembe a csomagolóanyagokon lévő jelölést: Ezek rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, amelyek jelentése a következő: 1–7: műanyagok, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

4. A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- Konyhai aprító
- Késtartó késsel
- Habverő tartozék
- Támasztóláb
- Használati útmutató

5. Kicsomagolás

- 1) Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- 2) Távolítsa el minden csomagolóanyagot a készülékről.

Tudnivaló

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **13.1. Szerviz** fejezetet).

6. A készülék leírása

„A” ábra:

- ❶ sebesség kapcsoló – I. fokozat
- ❷ sebesség kapcsoló – II. fokozat
- ❸ motorblokk
- ❹ fedél-karima
- ❺ fedél
- ❻ késtartó
- ❼ tál
- ❽ kés
- ❾ tengely
- ❿ támasztóláb
- ⓫ habverő tartozék

7. Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220 – 240 V ~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	260 W
Teljesítményfelvétel kikapcsolt üzemmódban	<0,1 W
Védelmi osztály	II / 
Rövid üzemeltetési idő	30 mp. (késsel ❸) 1 perc (habverő tartozékkal ❿)
Úrtartalom	840 ml
Max. töltőmennyiség	Élelmiszer a 300 ml jelzésig  Folyadék a 200 ml jelzésig 

Rövid üzemeltetési idő

A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejártá után a készüléket addig kell kikapcsolva tartani, amíg a motor le nem hűl.

8. Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- A készüléket kizárólag az előírásoknak megfelelően beszerelt 220 - 240 V ~, 50 Hz hálózati feszültségű csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzathoz.
- A hálózati kábelt mindig a hálózati csatlakozónál és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzathoz.
- Ne törje meg és ne csípje be a hálózati kábelt, valamint úgy helyezze el, hogy senki ne léphessen rá és botolhasson fel benne.
- Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerülne a készülék házba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a csatlakozóaljzathoz és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
- Ha a hálózati kábel vagy a motor egység sérült, javíttassa meg a készüléket szakemberrel, mielőtt újból használná. A motorblokk-házat tilos kinyitni. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényét veszti.
- Használat után azonnal válassza le a hálózatról a készüléket. A készülék csak akkor teljesen árammentes, ha a csatlakozódugót kihúzza a csatlakozóaljzathoz.



A motorblokkot semmiképpen sem szabad folyadékba meríteni és nem szabad hagyni, hogy folyadék kerüljön a motorblokk házába.

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- Ne használja a készüléket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérő célra.

- Óvatosan ürítse ki a tálat! A kés nagyon éles!
- Legyen óvatos a készülék tisztításakor! A kés nagyon éles!
- A készüléket mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszedés vagy tisztítás előtt.
- A készüléket nem használhatják gyermekek.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A rendkívül éles kés használata balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze a készüléket, hogy a szabadon lévő kés ne okozhasson sérüléseket. Tartsa a kést gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Soha ne vegye ki az élelmiszert a tálból, amíg a kés forog. Sérülésveszély!
- Várja meg, amíg a kés megáll, mielőtt leveszi a motorblokkot.
- Soha ne nyúljon a még forgó kés közé! Sérülésveszély!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!

- Ne működtesse a készüléket 30 másodpercnél hosszabb ideig a késsel és 1 percnél hosszabb ideig az habverő tartozékkal. Ezután hagyja lehűlni.

⚠ FIGYELEM! KÉSZÜLÉKBEN KELETKEZŐ KÁR!

- Vegye figyelembe az „9.1. Aprítás” fejezetben található töltési mennyiségek táblázatát. Ellenkező esetben szennyeződésveszély áll fenn a kiömlő betöltött élelmiszer révén.
- A motorblokkot nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert ezáltal kár keletkezik benne.
- Ne töltsön forró folyadékot a készülékbe! Ellenkező esetben a készülékben kár keletkezhet!

9. Használat

9.1. Aprítás

Tudnivaló

- Az első használat előtt a készüléket alaposan tisztítsa meg a tisztításról szóló fejezetben leírt utasítások szerint.

1) Tegye a tálat **7** a támasztólábra **10**.

Élelmiszer	Max. töltőmenyiség	Feldolgozási idő	Sebesség
Hagyma	10 dkg	pulzáló	II. fokozat
Fokhagyma	15 dkg	pulzáló	II. fokozat
Paradicsom	20 dkg	10 másodperc	I. fokozat
Mogyoró	20 dkg	3 x 8 másodperc	II. fokozat
Mandula	20 dkg	durva: 1 x 15 másodperc közepes: 2 x 15 másodperc finom: 3 x 15 másodperc	II. fokozat
Sajt (Gouda, fiatal, hűtőszekrény hőmérséklet)	15 dkg	2 x 15 másodperc	II. fokozat
Tojás (keményre főzött)	3 darab (15 dkg)	2 x 4 másodperc	II. fokozat
Hús	20 dkg	4 x 12 másodperc	II. fokozat
Jégkocka	10 dkg	15 x 1 másodperc pulzáló	II. fokozat

- 5) Zárja le a tálat **7** a fedéllel **5**: Tegye a fedelet úgy a táltra **7**, hogy a fedélen **5** lévő fülek a tál **7** sinjeibe kapaszkodjanak. Ezt követően forgassa el a fedelet **5** úgy, hogy a fülek a sínekben lefelé csússzanak.
- 6) Helyezze fel a motorblokkot **3** a fedél karimájára **4**.
- 7) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy hálózati csatlakozóaljzatba.

- 2) Helyezze a késtartót **6** a késsel **8** együtt a tengelyre **9**.
- 3) Készítse elő a betöltendő élelmiszert, darabolja a nagyobb darabokat kisebbre (kb. 2 cm), hogy beleférjenek a tálba **7**.
- 4) Tegye a betöltendő élelmiszert a tálba **7**. Az optimális eredményekhez a következő maximális töltőmennyiségeket javasoljuk:

Tudnivaló

- Az élelmiszer feldolgozása során az egyik kezével tartsa erősen a tárolóedényt **7**, a másik kezével pedig a motorblokkot **3**.
- 8) Nyomja meg a kívánt sebesség kapcsolót **1**/**2**. A kés **8** addig forog, amíg a sebesség kapcsolót **1**/**2** nyomva tartja. Amikor elengedi, a motor leáll.

i Tudnivaló

- ▶ Amennyiben a feldolgozás során a betöltött élelmiszer nagyobb darabjai a tál falára halmazódnak, akkor emelje le a motorblokkot **3** a fedél-karimáról **4**. Rázza össze erősen a tálat **7**, majd kezdje előlről a feldolgozást. Távolítsa el az esetleges maradványokat egy tésztakaparóval.
- ▶ A különösen kemény élelmiszereket feldolgozás előtt kisebb darabokra (kb. 2 cm) kell vágni. Ellenkező esetben a motor leállhat. Kemény élelmiszerek esetén válassza a pulzáló feldolgozást. Ehhez nyomja meg többször röviden valamelyik sebesség kapcsolót **1/2**. Ha a betöltött élelmiszert nem lehet teljesen felaprítani, akkor vágja kisebb darabokra vagy emelje le a motorblokkot **3** a fedél-karimáról **4**. Rázza fel erősen a tárolóedényt **7**, majd kezdje előlről a feldolgozást.

9) Ha felaprította a betöltött élelmiszert, akkor engedje el a sebesség kapcsolót **1/2**.

10) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY

- ▶ Soha ne vegye ki az élelmiszert a tálból **7** addig, amíg a kés **8** forog. Sérülésveszély áll fenn és a kifröccsenő tartalom szennyeződést okozhat.

11) Várjon, amíg a kés **8** leáll.

12) Emelje le a motorblokkot **3** a fedél-karimáról **4**.

13) Vegye le a fedelet **5**.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY

- ▶ A rendkívül éles kés **8** használata balesetveszélyes. Tárolja a kést **8** gyermekek számára nem elérhető helyen.

14) Óvatosan húzza ki a késtartót **6** a késsel **8** együtt a tálból **7**.

15) Vegye ki a betöltött élelmiszert.

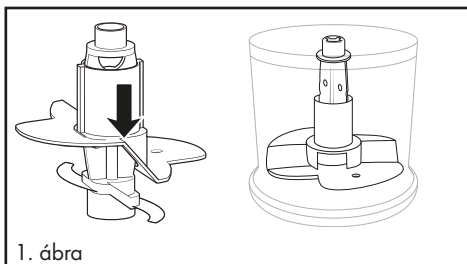
i Tudnivaló

- ▶ Keményebb, sűrűdobb élelmiszerek aprítása révén a tál **7** idővel homályos kinézetet kaphat. Ez teljesen normális és nem befolyásolja a készülék működését.
- ▶ A támasztóláb **10** az élelmiszer feldolgozása után a tál **7** fedeleként is használható az élelmiszer hosszabb ideig történő frissen tartásához.
 - Vegye le a motorblokkot **3** és a fedelet **5** a tálról **7**.
 - Győződjön meg róla, hogy az élelmiszer tárolása előtt eltávolította a késtartót **6** a késsel **8** a tálból **7**.
 - Vegye le a támasztólábat **10** a tál **7** alsó részéről. Fordítsa meg a támasztólábat **10**. A támasztólábat **10** a tálra **7** helyezheti úgy, hogy az lezárja a tálat **7**.

9.2. Tejszín felverése

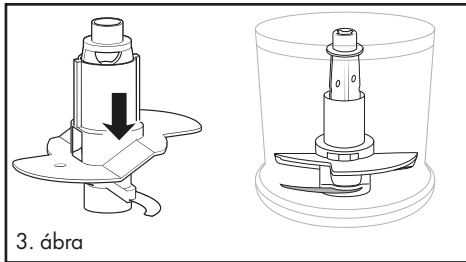
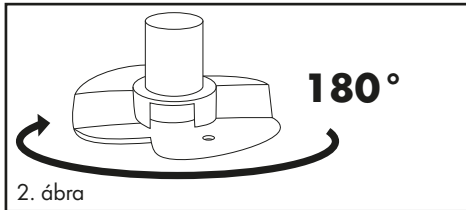
A habverő tartozékkal **11** tejszín is felverhet:

- 1) Tegye a tálat **7** a támasztólábra **10**.
- 2) Csúsztassa a habverő tartozékot **11** a késtartóra **6**:
 - 100 ml tejszínhez úgy helyezze fel a késtartóra **6**, hogy a habverő tartozék **11** mindkét késre **8** felfeküdjön és bekattanjon (1. ábra):



1. ábra

- 200 ml tejszínhez forgassa el a habverő tartozékot **11** vízszintesen 180°-kal (2. ábra) úgy, hogy csak egy késre **8** feküdjön fel és bekattanjon (3. ábra). Ekkor magasabban forog a tejszínben:



- 3) Helyezze a késtartót **6** a habverő tartozékkal **11** a tengelyre **9**.
- 4) Tölts be a tejszín.
- 5) Zárja le a tálat **7** a fedéllel **5**: Tegye a fedelet úgy a tálra **7**, hogy a fedélén **5** lévő fülek a tál **7** sínjeibe kapaszkodjanak. Ezt követően forgassa el a fedelet **5** úgy, hogy a fülek a sínekben lefelé csússzanak.
- 6) Helyezze fel a motorblokkot **3** a fedél karimájára **4**.
- 7) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy hálózati csatlakozóaljzatba.

i Tudnivaló

- ▶ A tejszín felverése előtt a tejszín le kell hűteni (max. 8 °C/ hűtőszekrény hőmérséklet).
- ▶ 100 ml tejszín esetén a javasolt felverési idő kb. 30 másodperc, l. sebességfokozaton (sebesség kapcsoló – I. fokozat **1**).
- ▶ 200 ml tejszín esetén a javasolt felverési idő kb. 30-50 másodperc, l. sebességfokozaton (sebesség kapcsoló – I. fokozat **1**).
- ▶ Különböző tényezőktől függően, mint pl. a tejszín zsírtartalma vagy a külső hőmérséklet, a felverés ideje változhat! A felverés során figyeljen a tejszínre és igény szerinti felverési időt alkalmazzon.

10. Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

⚠ Tisztításkor semmiképpen ne merítse vízbe a készüléket vagy ne tartsa folyó víz alá.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY

- ▶ A rendkívül éles kés **8** használata balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze a készüléket, hogy a szabadon lévő kés **8** ne okozhasson sérüléseket. Tárolja a kést **8** gyermekek számára nem elérhető helyen.

! FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ A motorblokkot **3** nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert ezáltal kár keletkezik benne.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Tisztítsa meg a motorblokkot **3** egy nedves törölkendővel. Ha szükséges, tegyen kevés enyhe hatású mosogatószer a törölkendőre. Törölje át egy tiszta vízzel benedvesített törölkendővel, hogy minden mosogatószer-maradványt eltávolítson.
- Tisztítsa meg a tálat **7**, a habverő tartozékot **11**, a fedelet **5**, a támasztólábat **10**, a késtartót **6** és a kést **8** enyhén mosogatószeres meleg vízben. Valamennyi alkatrészt öblítsen le tiszta vízzel, hogy ne maradjon rajtuk mosogatószer. Minden alkatrészt alaposan töröljön szárazra.



A motorblokk **3** kivételével, minden rész tisztítható mosogatógépben is. A részeket lehetőség szerint a mosogatógép felső kosarába helyezze. Ügyeljen arra, hogy a részek ne szoruljanak be.

11. Hibaelhárítás

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	LEHETSÉGES MEGOLDÁSOK
A készülék nem működik.	A készüléket nem csatlakoztatta a hálózati csatlakozóaljzatba.	Csatlakoztassa a készüléket egy csatlakozóaljzatba.
	A készülék hibás.	Forduljon a szervizhez.
	A háztartási biztosíték meghibásodott.	Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a háztartási biztosítékokat.
	A készülék valószínűleg meghibásodott.	Forduljon a szervizhez.

Ha a hibát nem lehet elhárítani a fenti hibaelhárító tippekkel, vagy ha ezektől eltérő zavarokat észlel, akkor forduljon szervizünkhöz.

12. Ártalmatlanítás



Az áthúzott kerekesek szeméttároló szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani. A készüléket erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Visszaadás előtt kérjük törölje minden személyes adatát a készülékről.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

13. A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárlásakor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélősszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvétel-nél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 496421_2504.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szerviz-részleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 496421_2504 megnyithatja a használati útmutatót.

13.1. Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 496421_2504

13.2. Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

1. Uvod	12
2. Predvidena uporaba	12
3. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih	12
4. Vsebina kompleta	13
5. Jemanje iz embalaže	13
6. Opis naprave	13
7. Tehnični podatki	13
8. Varnostni napotki	14
9. Uporaba	16
9.1. Sekljanje	16
9.2. Stepanje smetane	17
10. Čiščenje in vzdrževanje	18
11. Odprava napak	18
12. Odstranjevanje	19
13. Proizvajalec	19
14. Pooblaščen serviser	19
15. Garancijski list	19

1. Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave!



Odločili ste se za sodoben in kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembne napotke o varnosti, uporabi in odstranitvi naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

2. Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za sekljanje živil brez kosti v majhnih količinah ali za stapanje smetane. Naprava je namenjena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.

3. Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	NEVARNOST! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	OPOZORILO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.
	PREVIDNO! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.

	POZOR! Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.
	Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.
	Izmenični tok/napetost
	dvojna izolacija
	Naprava je primerna za čiščenje v pomivalnem stroju.
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živilom, so primerni za živila.
	Preberite navodila.
	Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih in državnih predpisov.
	Električnih naprav ne odvrzite med gospodinske odpadke!
	Embalažo odstranite na okolju prijazen način.
	Embalaža iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži:
	Označene so s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

4. Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- multisekljalnik
- držalo z reziloma
- nastavek z žvrkljem
- podstavek
- navodila za uporabo

5. Jemanje iz embalaže

- 1) Iz škatle vzemite vse dele naprave in navodila za uporabo.
- 2) Z naprave odstranite ves embalažni material.

Opomba

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **14. Pooblašeni serviser**).

6. Opis naprave

Slika A:

- 1 tipka za hitrost stopnje I
- 2 tipka za hitrost stopnje II
- 3 blok motorja
- 4 rob pokrova
- 5 pokrov
- 6 držalo rezila
- 7 posoda
- 8 rezilo
- 9 tečaj
- 10 podstavek
- 11 nastavek z žvrkljem

7. Tehnični podatki

Omrežna napetost	220 – 240 V ~, 50 Hz
Nazivna moč	260 W
Vhodna moč v stanju izklopa	<0,1 W
Razred zaščite	II / 
Čas KU	30 sek. (z rezilom ) 1 minuto (s nastavkom z žvrkljem )
Prostornina	840 ml
Največja količina za polnjenje	živila do oznake za 300 ml  tekočine do oznake za 200 ml 

Čas kratkotrajne uporabe

Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora biti naprava izklopljena tako dolgo, dokler se motor ne ohladi.

8. Varnostni napotki

NEVARNOST! ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Napravo priključite le na pravilno nameščeno električno vtičnico z omrežno napetostjo 220 – 240 V ~, s 50 Hz.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- V primeru motenj pri delovanju in pred začetkom čiščenja naprave potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
- Električni kabel iz električne vtičnice vedno potegnite za vtič, ne vlecite samega kabla.
- Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- Naprave ne smete izpostavljati vlagi in je uporabljati na prostem. Če bi v ohišje naprave vseeno pritekla tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.
- Naprave, električnega kabla in vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Če sta električni kabel ali blok motorja poškodovana, morate napravo dati v popravilo usposobljenim strokovnjakom, preden jo ponovno uporabite. Ohišja bloka motorja ne smete odpirati. V tem primeru varnost ni zagotovljena in jamstvo preneha veljati.
- Napravo takoj po uporabi ločite od električnega omrežja. Naprava je v celoti brez elektrike samo, če električni vtič potegnete iz električne vtičnice.
-  Bloka motorja v nobenem primeru ne smete potopiti v tekočino, prav tako pazite, da nobena tekočina ne vdre v ohišje bloka motorja.

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je treba napravo izklopiti in jo izključiti iz električnega omrežja.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v druge namene, kot so opisani v teh navodilih.

- Bodite previdni pri praznjenju posode! Nož je zelo oster!
- Bodite previdni pri čiščenju naprave! Nož je zelo oster!
- Kadar naprava ni pod nadzorom in preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, jo vedno ločite od električnega omrežja.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati.
- Napravo in njen električni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok.
- Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom obstaja nevarnost poškodbe. Po uporabi in čiščenju napravo ponovno sestavite, da se ne poškodujete na prosto ležečem rezilu. Rezilo naj bo za otroke nedosegljivo.
- Dokler se rezilo še vrti, živil nikoli ne jemljite iz posode. Nevarnost telesnih poškodb!
- Preden snamete pokrov, počakajte, da se rezilo ustavi.
- Nikoli se ne poskusite dotakniti vrtečega rezila! Nevarnost telesnih poškodb!

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŽARA!

- Naprava ne sme delovati dlje kot 30 sekund z rezilom oz. 1 minuto s nastavkom z žvrkljem. Potem jo pustite, da se ohladi.

⚠ POZOR! POŠKODBE NAPRAVE!

- Upoštevajte preglednico s količinami za polnjenje v poglavju »9.1. Sekljanje«. Drugače obstaja nevarnost, da živilo steče čez rob posode in povzroči umazanijo.
- Bloka motorja ne smete čistiti v pomivalnem stroju, saj bi se tako lahko poškodoval.
- V napravo ne dolivajte vročih tekočin! Drugače se naprava lahko poškoduje!

9. Uporaba

9.1. Sekljanje

i Opomba

- Pred prvo uporabo morate napravo temeljito očistiti v skladu z navodili v poglavju o čiščenju.

1) Namestite posodo **7** na podstavek **10**.

- 2) Natakните držalo rezila **6** z rezilom **8** na tečaj **9**.
- 3) Pripravite živilo, tako da večje kose razrežete na velikost (pribl. 2 cm), primerno za posodo **7**.
- 4) Dajte živilo v posodo **7**. Pri tem upoštevajte naslednjo preglednico: Za optimalne rezultate priporočamo naslednje največje količine za polnjenje:

Živilo	Najv. količina za polnjenje	Čas obdelave	Hitrost
Čebula	100 g	impulzno	stopnje II
Česen	150 g	impulzno	stopnje II
Paradižnik	200 g	10 s	stopnje I
Lešniki	200 g	3 x 8 s	stopnje II
Mandlji	200 g	grobo: 1 x 15 s srednje: 2 x 15 s fino: 3 x 15 s	stopnje II
Sir (gavda, mlad, na temperaturi hladilnika)	150 g	2 x 15 s	stopnje II
Jajca (trdo kuhana)	3 kosi (150 g)	2 x 4 s	stopnje II
Meso	200 g	4 x 12 s	stopnje II
Ledene kocke	100 g	15 x 1 s impulzno	stopnje II

- 5) Zaprite posodo **7** s pokrovom **5**: pokrov na posodo **7** namestite tako, da nastavki na pokrovu **5** segajo v vodila na posodi **7**. Potem pokrov **5** obrnite tako, da nastavki v vodilih zdrsijo navzdol.
- 6) Namestite blok motorja **3** na rob pokrova **4**.
- 7) Priključite električni vtič v električno vtičnico.

i Opomba

- Med obdelavo živil z eno roko trdno držite posodo **7**, z drugo pa blok motorja **3**.
- 8) Pritisnite zeleno tipko za hitrost **1/2**. Rezilo **8** se vrti, dokler tipko za hitrost **1/2** držite pritisnjeno. Ko jo spustite, se motor zaustavi.

i Opomba

- Če se med obdelavo na steni posode nakopičijo večji kosi živila, dvignite blok motorja **3** z roba pokrova **4**. Posodo **7** krepko pretresite in potem znova začnite obdelavo. Morebitne ostanke odstranite s strgalom za testo.
- Posebej trda živila je treba pred obdelavo razrezati na majhne koščke (pribl. 2 cm). Drugače lahko motor zablokira. Pri trdih živilih izberite pulzirajoči način obdelave. V ta namen večkrat na kratko pritisnite ustrezno tipko za hitrost **1/2**. Če naprava živila ne razreže v celoti, ga lahko narežete na manjše koščke ali pa dvignite blok motorja **3** z roba pokrova **4**. Posodo **7** krepko pretresite in potem znova začnite obdelavo.

9) Ko je živilo sesekljano, spustite tipko za hitrost **1/2**.

10) Izvlecite električni vtič iz vtičnice.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Živil nikoli ne jemljite iz posode **7**, dokler se rezilo **8** še vrti. Obstaja nevarnost telesnih poškodb, poleg tega rezilo lahko povzroči brizganje živila iz posode in umazanijo.

11) Počakajte, da se rezilo **8** zaustavi.

12) Dvignite blok motorja **3** z roba pokrova **4**.

13) Odstranite pokrov **5**.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom **8** obstaja nevarnost telesnih poškodb. Rezilo **8** naj bo za otroke nedosegljivo.

14) Povlecite držalo rezila **6** z rezilom **8** previdno iz posode **7**.

15) Odstranite živilo iz posode.

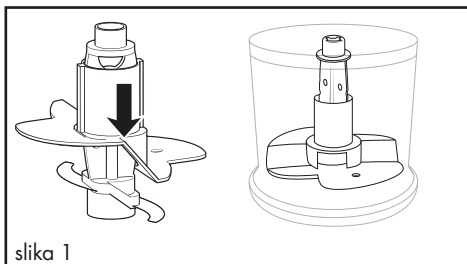
i Opomba

- ▶ Zaradi sekkanja trdih živil in drgnjenja njihovih robov posoda **7** lahko sčasoma zgleda motna. To je normalno in ne vpliva na delovanje naprave.
- ▶ Podstavek **10** lahko po koncu obdelave živil uporabite kot pokrov za posodo **7**, da živila tako dlje časa ohranjate sveža.
 - Odstranite blok motorja **3** in pokrov **5** s posode **7**.
 - Zagotovite, da ste pred shranjevanjem živila odstranili držalo rezila **6** z rezilom **8** iz posode **7**.
 - Odstranite podstavek **10** s spodnje strani posode **7**. Obrnite podstavek **10**. Sedaj lahko podstavek **10** namestite na posodo **7**, tako da ta posodo **7** zapre.

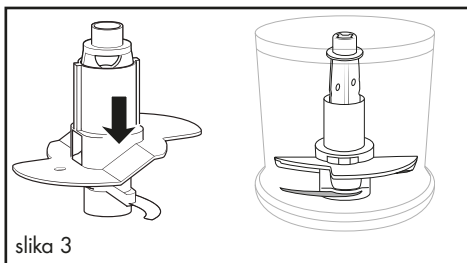
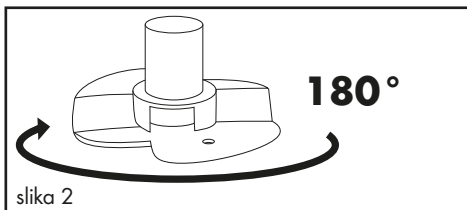
9.2. Stepanje smetane

S pomočjo nastavka z žvrkljem **11** lahko s to napravo tudi stepate smetano:

- 1) Namestite posodo **7** na podstavek **10**.
- 2) Potisnite nastavek z žvrkljem **11** na držalo rezila **6**:
 - Za 100 ml smetane ga na držalo rezila **6** natakните tako, da se nastavek z žvrkljem **11** prilega obema reziloma **8** in se zaskoči (slika 1):



- Za 200 ml smetane nastavek z žvrkljem **11** vodoravno obrnite za 180° (slika 2), tako da se prilega samo še enemu rezilu **8** in se zaskoči (slika 3). Žvrkelj potem smetano meša na višjem položaju:



- 3) Nataknite držalo rezila **6** z nastavkom z žvrkljem **11** na tečaj **9**.
- 4) Dolijte smetano.
- 5) Zaprite posodo **7** s pokrovom **5**: pokrov na posodo **7** namestite tako, da nastavki na pokrovu **5** segajo v vodila na posodi **7**. Potem pokrov **5** obrnite tako, da nastavki v vodilih zdrsijo navzdol.
- 6) Namestite blok motorja **3** na rob pokrova **4**.
- 7) Priključite električni vtič v električno vtičnico.

i Opomba

- Pred stepanjem naj bo smetana dobro ohlajena (največ 8 °C/s temperaturo hladilnika), da pri stepanju postane čvrsta.
- Za 100 ml smetane priporočamo čas stepanja pribl. 30 sekund pri stopnji hitrosti I (tipka za hitrost stopnje I **1**).
- Za 200 ml smetane priporočamo čas stepanja pribl. 30–50 sekund pri stopnji hitrosti I (tipka za hitrost stopnje I **1**).
- Čas stepanja pa se lahko na podlagi različnih vplivov razlikuje, na primer zaradi vsebnosti maščobe v smetani ali zunanje temperature! Smetano med stepanjem opazujte in čas stepanja prilagodite svojim potrebam.

10. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA

- Preden začnete napravo čistiti, vedno najprej potegnite električni vtič iz električne vtičnice.



Naprave pri čiščenju nikakor ne smete potopiti v vodo ali je držati pod tekočo vodo.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom **8** obstaja nevarnost telesnih poškodb. Po uporabi in čiščenju napravo ponovno sestavite, da se ne poškodujete na prosto ležečem rezilu **8**. Rezi-lo **8** naj bo za otroke nedosegljivo.

⚠ POZOR! MATERIALNA ŠKOD

- Bloka motorja **3** ne smete čistiti v pomivalnem stroju, saj bi se tako lahko poškodoval.
- Izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Blok motorja **3** očistite z vlažno krpo. Po potrebi dajte na krpo blago sredstvo za pomivanje. Blok motorja potem obrišite še s krpo, navlaženo s čisto vodo, da odstranite vse ostankе sredstva za pomivanje.
- Očistite posodo **7**, nastavek z žvrkljem **11**, pokrov **5**, podstavek **10**, držalo rezila **6** z rezilom **8** v topli vodi, ki ji dodate blago sredstvo za pomivanje. Vse dele sperite s čisto vodo, da na njih ni nobenih ostankov sredstva za pomivanje. Vse dele dobro osušite.



Po želji pa lahko vse dele, razen bloka motorja **3**, očistite v pomivalnem stroju. Pri tem po možnosti dele položite v zgornjo košaro pomivalnega stroja. Pazite, da se deli ne zataknejo.

11. Odprava napak

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	MOŽNE REŠITVE
Naprava ne deluje.	Naprava ni priključena v električno vtičnico.	Napravo priključite v električno vtičnico.
	Naprava je poškodovana.	Obrnite se na servisno službo.
	Hišna varovalka je okvarjena.	Preverite hišne varovalke in jih po potrebi zamenjajte.
	Naprava je mogoče okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.

Če motenj ni mogoče odpraviti s pomočjo navedenih ukrepov ali če ugotovite druge vrste motenj, se obrnite na naš servis.

12. Odstranjanje



Prečrtan simbol smetnjaka pomeni, da se ta naprava po koncu življenjske dobe ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Napravo je treba odložiti

na določenih zbirnih mestih, v centrih za recikliranje ali pri podjetjih za odstranjanje odpadkov.

Pred vračilom naprave izbrišite vse osebne podatke.

Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.

Embalažo zavržite na okolju prijazen način.

13. Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

14. Pooblaščen servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 496421_2504

15. Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.

3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklone aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Obsah

1. Úvod	22
2. Použití v souladu s určením	22
3. Použitá výstražná upozornění a symboly	22
4. Rozsah dodávky	23
5. Vybalení	23
6. Popis přístroje	23
7. Technické údaje	23
8. Bezpečnostní pokyny	24
9. Obsluha	26
9.1. Rozměňování	26
9.2. Šlehání šlehačky	27
10. Čištění a údržba	28
11. Odstranění závad	28
12. Likvidace	29
13. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	29
13.1. Servis	30
13.2. Dovozce	30

1. Úvod

Gratuluje Vám k zakoupení nového přístroje!



Svým nákupem jste se rozhodli pro moderní a kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznáme se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

2. Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výlučně k rozměšňování vykostěných potravin v malých množstvích nebo ke šlehání šlehačky. Tento přístroj je určen výlučně pro použití v soukromé domácnosti.

3. Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	NEBEZPEČÍ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.
	VÝSTRAHA! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.
	OPATRŇ! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRŇ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.

	POZOR! Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.
	Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.
	Střídavý proud/napětí
	Tdvojitá izolace
	Je možné mýt v myčce nádobí.
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.
	Přečtěte si návod.
	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Elektrický přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!
	Obal poté odevzdejte k ekologické likvidaci.
	Obal z recyklovatelných materiálů. Při třídění odpadu dodržujte označení obalových materiálů: Jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

4. Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- univerzální drtič
- držák nože s nožem
- šlehací nástavec
- stojan
- návod k obsluze

5. Vybalení

- 1) Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- 2) Odstaňte z přístroje všechny obalový materiál.

Upozornění

- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **13.1. Servis**).

6. Popis přístroje

Obrázek A:

- 1** tlačítko rychlosti – stupeň I
- 2** tlačítko rychlosti – stupeň II
- 3** motorový blok
- 4** vazba víka
- 5** víko
- 6** držák nože
- 7** mísa
- 8** nůž
- 9** ložisko
- 10** stojan
- 11** šlehací nástavec

7. Technické údaje

Síťové napětí	220 – 240 V ~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	260 W
Příkon ve vypnutém stavu	<0,1 W
Třída ochrany	II / 
Doba nepřetržitého provozu	30 sek. (s nožem 8) 1 minuta (s šlehacím nástavcem 11)
Objem	840 ml
Max. množství naplnění	potraviny až po značku 300 ml  tekutiny až po značku 200 ml 

Doba nepřetržitého provozu

Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehříal a tím se poškodil motor. Po uvedené době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout, dokud se motor neochladí.

8. Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Příklad: Přístroj zapojte pouze do síťové zásuvky instalované dle předpisů, se síťovým napětím 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- V případě provozních poruch a před čištěním přístroje vytahujte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Síťový kabel vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.
- Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a položte jej tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do pláště přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- Přístroje, síťového kabelu ani zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Pokud jsou síťový kabel nebo motorový blok poškozeny, musí se přístroj nechat opravit kvalifikovaným personálem, než jej opět použijete. Skříň motorového bloku nesmíte otvírat. V takovém případě není zaručena bezpečnost a zaniká záruka.
- Ihned po použití odpojte přístroj od elektrické sítě. Pouze tehdy, je-li síťová zástrčka vytažena ze síťové zásuvky, je přístroj plně odpojen od proudu.



Motorový blok nesmíte v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádné kapaliny do krytu motorového bloku.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.

- Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu.
- Buďte opatrní při vyprazdňování mísy! Nůž je velmi ostrý!
- Buďte opatrní při čištění přístroje! Nůž je velmi ostrý!
- Přístroj bez dohledu a před složením, rozebráním nebo čištěním se musí vždy odpojit od sítě.
- Přístroj nesmí používat děti.
- Přístroj a jeho přívodní kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícimu nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si se zařízením nehrály.
- Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem hrozí nebezpečí poranění. Po použití a vyčištění přístroj opět sestavte, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž. Nůž uložte mimo dosah dětí.
- Nikdy nevybírejte potraviny z mísy, dokud se nůž ještě otáčí. Nebezpečí zranění!
- Než sejmete motorový blok počkejte, než se nůž zastaví.
- Nezasahujte nikdy do ještě rotujícího nože! Nebezpečí zranění!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Přístroj nesmíte nechat běžet déle než 30 sekund s nožem a 1 minutu s šlehacím nástavcem. Poté jej nechte vychladnout.

⚠ POZOR! POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE!

- Dodržujte množství naplnění uvedená v tabulce v kapitole „9.1. Rozmělňování“. V opačném případě hrozí nebezpečí znečištění přetékajícími naplněnými potravinami.
- Motorový blok nesmíte umývat v myčce na nádobí, tím by se poškodil.
- Neplňte přístroj horkými tekutinami! V opačném případě může dojít k poškození přístroje.

9. Obsluha

9.1. Rozmělňování

i Upozornění

- Před prvním použitím musíte přístroj důkladně očistit podle instrukcí v kapitole Čištění.

1) Nasadíte mísu **7** do stojanu **10**.

2) Nasuňte držák nože **6** s nožem **8** na ložisko **9**.

3) Připravte potraviny, určené k naplnění tak, že je nakrájíte na takové velké kusy (cca 2 cm), aby se vešly do mísy **7**.

4) Potraviny určené k naplnění dejte do mísy **7**. Pro optimální výsledky doporučujeme následující maximální množství naplnění:

Potraviny	Max. množství naplnění	Doba zpracování	Rychlost
cibule	100 g	pulzující	stupeň II
česnek	150 g	pulzující	stupeň II
rajčata	200 g	10 s	stupeň II
lískové oříšky	200 g	3 x 8 s	stupeň II
mandle	200 g	nahrubo: 1 x 15 s středně: 2 x 15 s nejemno: 3 x 15 s	stupeň II
sýr (gouda, čerstvý, teplo- ta chladničky)	150 g	2 x 15 s	stupeň II
vejce (uvařená natvrdo)	3 kusy (150 g)	2 x 4 s	stupeň II
maso	200 g	4 x 12 s	stupeň II
kostky ledu	100 g	15 x 1 s pulzující	stupeň II

5) Mísu **7** uzavřete víkem **5**: Nasadíte jej na mísu **7** tak, aby jazyčky na víku **5** zaskočily do žlábků na míse **7**. Potom otočte víko **5** tak, aby jazyčky zapadly dolů do žlábků.

6) Nasadíte motorový blok **3** na okraj víka **4**.

7) Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky.

i Upozornění

- Při zpracování potravin přidržujte je dnou rukou mísa **7** a druhou rukou motorový blok **3**.
- 8) Stiskněte požadované tlačítko rychlosti **1/2**. Nůž **8** se otáčí tak dlouho, dokud držíte stisknuté tlačítko rychlosti **1/2**. Jakmile tlačítko pustíte, se motor zastaví.

i Upozornění

- Pokud se během zpracování na stěně mísy nahromadí větší kusy naplněných potravin, sejměte motorový blok **3** z okraje víka **4**. Silně mísou **7** zatřepete a poté začnete se zpracováním od začátku. Případné zbytky odstraníte škrabkou na těsto.
- Především tvrdé potraviny se před zpracováním musí nakrájet na malé kousky (cca 2 cm). V opačném případě může dojít kablokování motoru. V případě tvrdých potravin zvolte pulzující zpracování. Za tímto účelem několikrát krátce stiskněte příslušné tlačítko rychlosti **1/2**. Pokud se naplněné potraviny nerozemelou úplně, můžete je buď nakrájet na malé kousky nebo nadzvednete motorový blok **3** z vazby víka **4**. Silně mísa **7** zatřepete a poté začnete se zpracováním od začátku.

9) Jakmile jsou naplněné potraviny rozmělněny, pusťte tlačítko rychlosti **1/2**.

10) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Nikdy nevybírejte potraviny z mísy **7**, dokud se nůž **8** ještě otáčí.

Hrozí nebezpečí zranění a vystřikující obsah by mohl způsobit znečištění

11) Vyčkejte, než se nůž **8** zastaví.

12) Nadzvedněte motorový blok **3** z okraje víka **4**.

13) Sejměte víko **5**.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem **8** hrozí nebezpečí poranění. Nůž **8** uložte mimo dosah dětí.

14) Vytáhněte držák nože **6** s nožem **8** opatrně z mísy **7**.

15) Vyjměte naplněné potraviny.

i Upozornění

- ▶ Rozmělňováním tvrdších, abrazivních potravin se může mísa **7** časem zakalit. To je normální a neovlivní se tím funkce přístroje.
- ▶ Poté, co jste ukončili zpracování potravin, můžete stojan **10** použít jako víko na mísu **7**, aby se potraviny udržely čerstvé po delší dobu.
 - Sejměte motorový blok **3** a víko **5** z mísy **7**.
 - Ujistěte se, zda před uložením potravin byl z mísy **7** odstraněn nožový držák **6** s nožem **8**.
 - Povolte stojan **10** ze spodní strany mísy **7**. Otočte stojan **10**. Nyní můžete stojan **10** nasadit na mísu **7** tak, aby mísu **7** uzavřel.

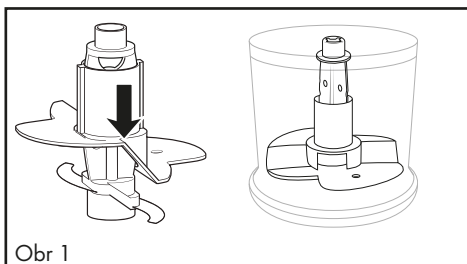
9.2. Šlehání šlehačky

Se šlehacím nástavcem **11** můžete tímto přístrojem vyšlehat i šlehačku:

1) Nasaďte mísu **7** do stojanu **10**.

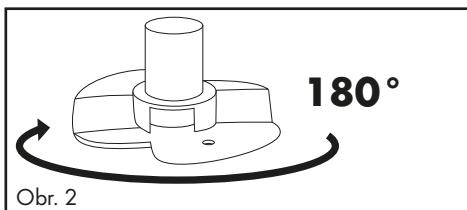
2) Nasuňte šlehací nástavec **11** na držák nože **6**:

- Na 100 ml šlehačky jej na držák nože **6** nastrčte tak, aby šlehací nástavec **11** doléhal na oba nože **8** a aby zaskočil (obr. 1):

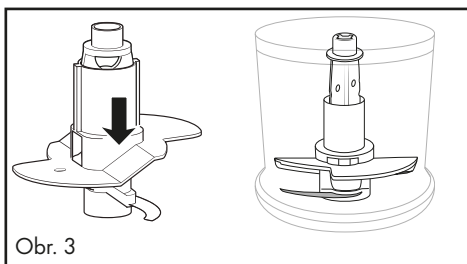


Obr. 1

- Na 200 ml šlehačky otočte šlehací nástavec **11** horizontálně o 180° (obr. 2) tak, aby tento doléhal pouze na nůž **8** a aby zaskočil (obr. 3). Šlehačkou pak proplouvá ve vyšší výšce:



Obr. 2



Obr. 3

- 3) Nastrčte držák nože ⑥ se šlehačím nástavcem ⑪ na ložisko ⑨.
- 4) Nalijte šlehačku.
- 5) Mísu ⑦ uzavřete víkem ⑤: Nasadíte jej na mísu ⑦ tak, aby jazyčky na víku ⑤ zaskočily do žlábků na míse ⑦. Potom otočte víko ⑤ tak, aby jazyčky zapadly dolů do žlábků.
- 6) Nasadíte motorový blok ③ na okraj víka ④.
- 7) Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky.

Upozornění

- Na šlehání šlehačky by měla být před vyšleháním do tuha dobře chlazená (max. 8 °C/teplota chladničky).
- U šlehačky o 100 ml doporučujeme dobu šlehání cca 30 sekund při stupni rychlosti I (tlačítko rychlosti – stupeň I ①).
- U šlehačky o 200 ml doporučujeme dobu šlehání cca 30 - 50 sekund při stupni rychlosti I (tlačítko rychlosti – stupeň I ①).
- Z důvodu různých vlivů, jako je např. obsah tuku v šlehačce nebo venkovní teplota, se doba šlehání může měnit! Během šlehání do tuha sledujte šlehačku a přizpůsobte dobu šlehání svým požadavkům.

10. Čištění a údržba

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě.
-  Při čištění v žádném případě nesmíte přístroj ponořit do vody ani jej držet pod tekoucí vodou.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem ⑧ hrozí nebezpečí poranění. Po použití a vyčištění přístroj opět sestavte, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž ⑧. Nůž ⑧ uložte mimo dosah dětí.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Motorový blok ③ nesmíte umývat v myčce na nádobí, tento by se tím poškodil.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Motorový blok ③ otřete vlhkým hadrem. Pokud je to nutné, přidejte na hadřík trochu jemného čistícího prostředku. Přístroj následně otřete hadříkem navlhčeným pouze čistou vodou, aby se odstranily všechny zbytky mycího prostředku.
- Umyjte mísu ⑦, šlehačí nástavec ⑪, víko ⑤, stojan ⑩, držák nože ⑥ s nožem ⑧ v teplé vodě a přidejte jemný mycí prostředek. Poté všechny díly dobře opláchněte čistou vodou, aby na nich nezůstaly zbytky mycího prostředku. Všechny díly dobře osušte.



Alternativně můžete všechny díly, kromě motorového bloku ③, umýt v myčce na nádobí. Při tom uložte díly pokud možno do horního koše myčky na nádobí. Dbejte na to, aby díly nebyly zaklíněny.

11. Odstranění závad

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	MOŽNÁ ŘEŠENÍ
Přístroj nefunguje.	Zástrčka přístroje není zastrčená do síťové zásuvky.	Zapojte přístroj do zásuvky.
	Přístroj je poškozený.	Obraťte se na servis.
	Domácí pojistka je vadná.	Zkontrolujte domácí pojistky a případně je vyměňte.
	Přístroj je zjevně vadný.	Obraťte se na servis.

Pokud nemůžete odstranit poruchy výše popsaným způsobem nebo pokud zjistíte jakoukoli jinou závadu, obraťte se na náš servis.

12. Likvidace



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice znamená, že tento přístroj nesmí být po skončení životnosti likvidován společně s domovním odpadem. Přístroj musí být odevzdán v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Před vrácením přístroje vymažte všechny osobní údaje.

Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.

Obal zlikvidujte ekologicky.

13. Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 496421_2504 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 496421_2504 otevřít svůj návod k obsluze.

13.1. Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 496421_2504

13.2. Dovoze

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

1. Úvod	32
2. Používanie v súlade s účelom	32
3. Použité výstražné upozornenia a symboly	32
4. Rozsah dodávky	33
5. Vybalenie	33
6. Opis prístroja	33
7. Technické údaje	33
8. Bezpečnostné pokyny	34
9. Obsluha	36
9.1. Rozomletie	36
9.2. Šľahanie šľahačky	37
10. Čistenie a údržba	38
11. Odstraňovanie porúch	39
12. Likvidácia	39
13. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	39
13.1. Servis	40
13.2. Dovozca	40

1. Úvod

Srdečne Vám blahoželáme ku kúpe tohto nového prístroja!



Rozhodli ste sa tým pre moderný a vysoko kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

2. Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený výlučne na rozomletie malých množstiev potravín bez kostí alebo na šľahanie šľahačky. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti.

3. Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.
	OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.

	POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.
	Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.
	Striedavý prúd/striedavé napätie
	dvojité izolácia
	Vhodné na umývanie v umývačke riadu.
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.
	Prečítajte si návod.
	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.
	Nevyhadzujte elektrické prístroje do komunálneho odpadu!
	Obal odovzdajte na ekologickú likvidáciu.
	Obal z recyklovateľných materiálov. Pri triedení odpadu dbajte na označenie obalových materiálov: Sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

4. Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- multifunkčný krájač
- držiak noža s nožom
- nadstavec na šľahanie
- stojan
- návod na obsluhu

5. Vybalenie

- 1) Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- 2) Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

Upozornenie

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **13.1. Servis**).

6. Opis prístroja

Obrázok A:

- ❶ tlačidlo rýchlosti – stupeň I
- ❷ tlačidlo rýchlosti – stupeň II
- ❸ blok motora
- ❹ nákrúžok veka
- ❺ veko
- ❻ držiak noža
- ❼ misa
- ❽ nôž
- ❾ ložisko
- ❿ stojan
- ⓫ nadstavec na šľahanie

7. Technické údaje

Sieťové napätie	220 – 240 V ~, 50 Hz
Menovitý výkon	260 W
Príkon vo vypnutom stave	<0,1 W
Trieda ochrany	II / 
Doba KP	30 s (s nožom ❸) 1 minúta (s nadstavcom na šľahanie ❿)
Kapacita	840 ml
Max. množstvo naplnenia	Potraviny až po značku  300 ml Tekutiny až po značku  200 ml

Doba KP

Doba KP (krátkodobá prevádzka) udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, že by sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po uvedenej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, dokiaľ motor nevychladne.

8. Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Prístroj zapojte iba do elektrickej zásuvky so sieťovým napätím 220 - 240 V ~, 50 Hz, ktorá je nainštalovaná podľa predpisov.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Sieťový kábel vyťahujte z elektrickej zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel, a položte ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť, ani sa oňho potknúť.
- Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do telesa prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- Prístroj, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechytajte mokrými rukami.
- Keď je sieťový kábel alebo blok motora poškodený, musíte prístroj pred jeho opätovným použitím nechať opraviť odborným personálom. Teleso bloku motora nesmiete otvárať. V takomto prípade je ohrozená bezpečnosť a zanikne záruka.
- Po použití prístroj ihneď odpojte od elektrickej siete. Len keď vytiahnete zástrčku z elektrickej zásuvky, je prístroj úplne odpojený od prúdu.



Blok motora nesmiete v žiadnom prípade ponárať do tekutín a do telesa bloku motora sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
- Nepoužívajte prístroj na iné účely, než na popísané v tomto návode.

- Pri vyprázdňovaní misy postupujte opatrne! Nôž je veľmi ostrý!
- Pri čistení prístroja postupujte opatrne! Nôž je veľmi ostrý!
- Prístroj sa v prípade neexistujúceho dozoru a pred zmontovaním, rozobratím alebo čistením musí vždy odpojiť od siete.
- Tento prístroj nesmú používať deti.
- Prístroj a jeho prípojný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom, alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní spotrebiča, a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nehrajú.
- Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom hrozí nebezpečenstvo zranenia. Po použití a očistení prístroj opäť zložte, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž. Nôž uchováajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nevyberajte potraviny z misy, pokiaľ sa nôž ešte otáča. Nebezpečenstvo poranenia!
- Skôr než odoberiete blok motora počkajte, dokiaľ sa nôž celkom nezastaví.
- Nikdy nesiahajte do priestoru, v ktorom sa ešte otáča nôž! Nebezpečenstvo poranenia!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Prístroj nesmiete prevádzkovať dlhšie ako 30 sekúnd s nožom a dlhšie ako 1 minútu s nadstavcom na šľahanie. Potom ho nechajte vychladnúť.

⚠ POZOR – POŠKODENIA PRÍSTROJA!

- Dodržiavajte tabuľku týkajúcu sa množstiev naplnenia v kapitole „9.1. Rozomletie“. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vytečeného naplneného množstva.
- Blok motora nesmiete umývať v umývačke riadu, mohol by sa tým poškodiť.
- Do prístroja nenalievajte žiadne horúce tekutiny! Inak sa môže prístroj poškodiť!

9. Obsluha

9.1. Rozomletie

i Upozornenie

- Pred prvým použitím musíte prístroj dôkladne vyčistiť podľa pokynov, uvedených v kapitole Čistenie.

- 1) Postavte misu **7** na stojan **10**.
- 2) Zastrčte držiak noža **6** s nožom **8** na ložisko **9**.
- 3) Pripravte potraviny tak, že veľké kusy nakrájate natoľko (ca. 2 cm), aby vošli do misy **7**.
- 4) Dajte potraviny do misy **7**. Pre optimálne výsledky odporúčame nasledujúce plniace množstvá:

Potravina	Max. plniace množstvo	Doba spracovania	Rýchlosť
Cibuľa	100 g	pulzujúci	stupeň II
Cesnak	150 g	pulzujúci	stupeň II
Paradajky	200 g	10 sek.	stupeň I
Lieskové oriešky	200 g	3 x 8 sek.	stupeň II
Mandle	200 g	nahrubo: 1 x 15 sek. stredne: 2 x 15 sek. najemno: 3 x 15 sek.	stupeň II
Syr (Gouda, čerstvý, teplota chladničky)	150 g	2 x 15 sek.	stupeň II
Vajcia (uvarené natvrdo)	3 ks (150 g)	2 x 4 sek.	stupeň II
Mäso	200 g	4 x 12 sek.	stupeň II
Kocky ľadu	100 g	15 x 1 sek. pulzujúci	stupeň II

- 5) Zatvorte misu **7** vekom **5**: Nasadíte ho na misu **7** tak, aby výstupky na veku **5** zapadli do žliabkov na mise **7**. Potom otočte veko **5** tak, aby výstupky v žliabkoch zaskočili nadol.
- 6) Nasadíte blok motora **3** na nákrúžok veka **4**.
- 7) Sieťovú zástrčku zastrčte do sieťovej zásuvky.

i Upozornenie

- Počas spracovania potravín držte jednou rukou pevne misu **7** a druhou rukou držte blok motora **3**.
- 8) Stlačte želané tlačidlo rýchlosti **1/2**. Nož **8** sa otáča dovtedy, kým držíte tlačidlo rýchlosti **1/2** stlačené. Len čo ho pustíte, motor sa zastaví.

i Upozornenia

- Ak sa počas spracovania nahromadia väčšie kusy potravín na stene misy, zdvihnite blok motora **3** z nákrúžku veka **4**. Potraсте silno misou **7** a potom začinite so spracovaním od začiatku. Prípadné zvyšky odstráňte stierkou na cestu.
- Zvlášť tvrdé potraviny sa pred spracovaním musia nakrájať na menšie kúsky (cca 2 cm). Inak sa môže motor zablokovať. V prípade tvrdých potravín zvolte pulzujúce spracovanie. Na tento účel viackrát stlačte krátko príslušné tlačidlo rýchlosti **1/2**. Ak by sa naplnené potraviny úplne nerozomleli, môžete ich buď nakrájať na menšie kúsky alebo zdvihnite blok motora **3** z nákrúžku veka **4**. Potraсте silno misu **7** a potom začinite so spracovaním od začiatku.

9) Keď sa potraviny na plnenie rozomelú, pustite tlačidlo rýchlosti **1/2**.

10) Vytiahnite zástrčku.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nikdy neodoberajte potraviny z misy **7**, pokiaľ sa nôž **8** ešte točí. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a vystreknutý obsah by mohol viesť k znečisteniu.

11) Počkajte, dokiaľ sa nôž **8** nezastaví.

12) Zdvihnite blok motora **3** z nákrúžku veka **4**.

13) Odoberte veko **5**.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom **8** hrozí nebezpečenstvo zranenia. Nedovoľte, aby sa k nožu **8** dostali deti.

14) Vytiahnite držiak noža **6** s nožom **8** opatrne z misy **7**.

15) Odoberte naplnené potraviny.

i Upozornenia

- V dôsledku rozomletia tvrdších, otierajúcich sa potravín môže mať misa **7** časom zakalený vzhľad. Toto je normálne a neovplyvňuje to funkciu prístroja.
- Ako ste ukončili spracovanie potravín, môžete použiť stojan **10** ako veko na misu **7**, aby ste potraviny udržali dlhšie čerstvé.
 - Blok motora **3** a veko **5** odoberte z misy **7**.
 - Uistite sa, že držiak noža **6** s nožom **8** bol pred uskladnením potravín odstránený z misy **7**.
 - Povoľte stojan **10** zo spodnej strany misy **7**. Otočte stojan **10**. Teraz môžete stojan **10** nasadiť na misu **7** tak, aby tento uzavrel misu **7**.

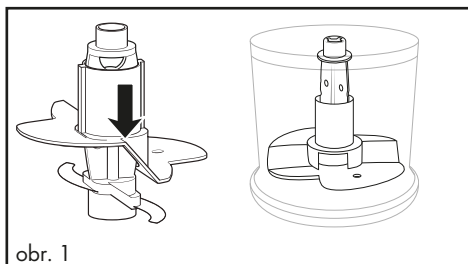
9.2. Šľahanie šľahačky

Pomocou nadstavca na šľahanie **11** môžete týmto prístrojom šľahať tiež šľahačku:

1) Nasadte misu **7** na stojan **10**.

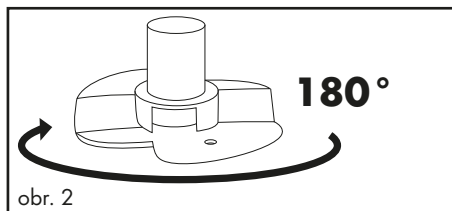
2) Nasuňte nadstavec na šľahanie **11** na držiak noža **6**:

- Na 100 ml šľahačky ho zastrčte na držiak noža **6** tak, aby nadstavec na šľahanie **11** dosadal na obidva nože **8** a zaskočil (obr. 1):

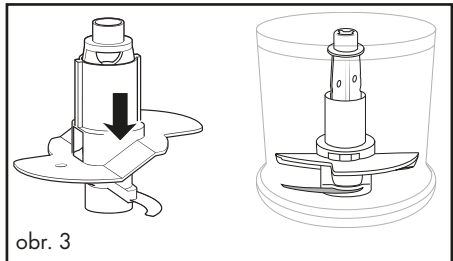


obr. 1

- Na 200 ml šľahačky otočte nadstavec na šľahanie **11** horizontálne o 180° (obr. 2) tak, aby tento dosadal už iba na jeden nôž **8** a zaskočil (obr. 3). Prechádza potom šľahačkou vyššie:



obr. 2



obr. 3

- 3) Nastrčte držiak noža **6** s nadstavcom na šľahanie **11** na ložisko **9**.
- 4) Nalite šľahačku.
- 5) Zatvorte misu **7** vekom **5**: Nasadíte ho na misu **7** tak, aby výstupky na veku **5** zapadli do žliabkov na mise **7**. Potom otočte veko **5** tak, aby výstupky v žliabkoch zaskočili nadol.
- 6) Nasadíte blok motora **3** na nákrúžok veka **4**.
- 7) Sieťovú zástrčku zastrčte do sieťovej zásuvky.

i Upozornenia

- Aby sa šľahačka dala vyšľahať, mala by byť táto pred vyšľahaním natuho dobre vychladená (max. 8 °C/teplota chladničky).
- Pri 100 ml šľahačky odporúčame čas šľahania cca 30 sekúnd na rýchlostnom stupni I (Tlačidlo rýchlostí – stupeň I **1**).
- Pri 200 ml smotany odporúčame čas šľahania cca 30 – 50 sekúnd na rýchlostnom stupni I (Tlačidlo rýchlostí – stupeň I **1**).
- Podmienene rôznymi vplyvmi, ako napr. obsah tuku šľahačky alebo vonkajšia teplota sa môže doba šľahania avšak odlišovať. Počas tuhého šľahania šľahačku pozorujte a dobu šľahania prispôbte Vaším potrebám.

10. Čistenie a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Skôr než začnete prístroj čistiť, vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.



Pri čistení nesmiete prístroj v žiadnom prípade ponárať do vody ani ho držať pod tečúcou vodou.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

- Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom **8** hrozí nebezpečenstvo zranenia. Po použití a očistení znova poskladajte prístroj, aby ste sa neporanili na voľne ležiacom noži **8**. Ne-dovoľte, aby sa k nožu **8** dostali deti.

⚠ POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Blok motora **3** nesmiete umývať v umývačke riadu, mohol by sa týmto poškodiť.

■ Vytiahnite zástrčku.

- Blok motora **3** vyčistíte vlhkou utierkou. V prípade potreby pridajte trochu jemného umývacieho prostriedku. Utrite už len vlhkou utierkou, namočenou do čistej vody tak, aby ste odstránili zvyšky umývacieho prostriedku.

- Umyte misu **7**, nadstavec na šľahanie **11**, veko **5**, stojan **10**, držiak noža **6** s nožom **8** v teplej vode a pridajte k tomu jemný umývací prostriedok. Všetky diely opláchnite čistou vodou tak, aby na nich nezostali zachytené žiadne zvyšky umývacieho prostriedku.

Všetky diely poriadne vysušte.



Alternatívne môžete všetky diely, okrem bloku motora **3**, umyť v umývačke riadu. Pokiaľ je to možné, diely vložte do horného koša umývačky riadu. Dajte pozor, aby diely neboli stlačené.

11. Odstraňovanie porúch

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	MOŽNÉ RIEŠENIA
Prístroj nefunguje.	Prístroj nie je zapojený do sieťovej zásuvky.	Zapojte prístroj do sieťovej zásuvky.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na servis.
	Domáca poistka je chybná.	Skontrolujte domáce poistky a prípadne ich vymeňte.
	Prístroj je podľa možnosti chybný.	Obráťte sa na servis.

Ak sa poruchy nedajú odstrániť spôsobom uvedeným vyššie v tabuľke, alebo ak zistíte iné druhy porúch, obráťte sa, prosím, na náš servis.

12. Likvidácia



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby znamená, že tento prístroj sa nesmie po skončení životnosti likvidovať ako bežný komunálny odpad. Prístroj je potrebné odovzdať na zriadených zberných miestach, v zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Pred vrátením vymažte všetky osobné údaje.

Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných stredkách.

Obal zlikvidujte ekologicky.

13. Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 496421_2504 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 496421_2504 otvoríte váš návod na obsluhu.

13.1. Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 496421_2504

13.2. Dovoza

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Sadržaj

1. Uvod	42
2. Namjenska uporaba	42
3. Korištena upozorenja i simboli	42
4. Opseg isporuke	43
5. Raspakiranje	43
6. Opis uređaja	43
7. Tehnički podaci	43
8. Sigurnosne napomene	44
9. Rukovanje	46
9.1. Usitnjavanje	46
9.2. Tučenje vrhnja	47
10. Čišćenje i održavanje	48
11. Otklanjanje smetnji	48
12. Zbrinjavanje	48
13. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	49
13.1. Servis	50
13.2. Uvoznik	50

1. Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!



Time ste se odlučili za moderan i vrlo vrijedan proizvod. Upute za rukovanje dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

2. Namjenska uporaba

Ovaj uređaj služi isključivo za usitnjavanje namirnica bez kostiju u malim količinama i za tučenje vrhnja. Ovaj uređaj je predviđen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima. U to spada i pridržavanje svih naputaka i informacija u ovim uputama za rukovanje, pogotovo sigurnosnih napomena.

3. Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

	OPASNOST! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	UPOZORENJE! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	OPREZ! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.

	POZOR! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.
	Izmjenična struja / napon
	dvostruka izolacija
	Može se prati u perilici posuđa.
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.
	Pročitajte upute.
	Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve važećih europskih i nacionalnih direktiva.
	Električni uređaj ne bacajte u kućni otpad!
	Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.
	Ambalaža izrađena od materijala koji se mogu reciklirati. Prilikom odvajanja otpada vodite računa o oznakama na materijalu ambalaže: Isti su označeni kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

4. Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Višenamjenska sjeckalica
- Držač noža s oštricom
- Nastavak za pjenjenje
- Stalak
- Upute za uporabu

5. Raspakiranje

- 1) Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.
- 2) S uređaja odstranite svu ambalažu.

Napomena

- Provjerite jesu li isporučeni svi dijelovi i postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **13.1. Servis**).

6. Opis uređaja

Slika A:

- 1 Tipka za odabir brzine - stupanj I
- 2 Tipka za odabir brzine - stupanj II
- 3 Blok motora
- 4 Rub poklopca
- 5 Poklopac
- 6 Držač noža
- 7 Zdjela
- 8 Nož
- 9 Ležaj
- 10 Stalak
- 11 Nastavak za pjenjenje

7. Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nazivna snaga	260 W
Potrošnja energije u isključenom stanju	<0,1 W
Razred zaštite	II / 
Vrijeme KP	30 sekundi (s nožem 8) 1 minuta (s nastavkom za pjenjenje 11)
Kapacitet	840 ml
Maks. količine punjenja	Namirnice do oznake 300 ml  Tekućine do oznake 200 ml 

Vrijeme KP

KP vrijeme (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava koliko dugo uređaj može raditi bez pregrijavanja i oštećenja motora. Nakon navedenog vremena KP, uređaj mora ostati isključen toliko dugo dok se motor ne ohladi

8. Sigurnosne napomene

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu s mrežnim naponom od 220 - 240 V ~, frekvencije 50 Hz.
- Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- U slučaju bilo kakvih smetnji u radu i prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, nikada ne povlačite sam kabel.
- Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako da nitko ne može na njega stati ili se preko njega spotaknuti.
- Uređaj ne smijete izlagati vlazi i ne smijete ga koristiti na otvorenom. Ako tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.
- Uređaj, kabel i utikač nikada ne dirajte mokrim rukama.
- Ako su kabel za napajanje ili blok motora oštećeni, uređaj prije ponovne uporabe mora popraviti ovlašteni servis. Ne smijete otvarati kućište bloka motora. U tom slučaju sigurnost više nije zajamčena i jamstvo prestaje važiti.
- Uređaj odmah nakon uporabe odmah odvojite od strujne mreže. Uređaj nije pod naponom samo kada je mrežni utikač izvučen iz utičnice.
-  Blok motora ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dopustiti prodiranje tekućina u kućište bloka motora.
-  **Oprez**  **Upozorenje:**
Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od mreže napajanja.

- Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama.
- Postupite oprezno prilikom pražnjenja posude! Nož je vrlo oštar!
- Postupajte oprezno prilikom čišćenja uređaja! Nož je vrlo oštar!
- Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja i rastavljanja ili čišćenja uređaja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca.
- Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim osobina sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti zbog načina rukovanja.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Tijekom rada s izrazito oštrim nožem postoji opasnost od ozljeda. Uređaj nakon korištenja i čišćenja ponovno sastavite kako se ne biste ozlijedili otvorenim nožem. Nož držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne uklanjajte namirnice iz zdjele dok se nož još okreće. Opasnost od ozljeda!
- Pričekajte da se nož zaustavi prije skidanja bloka s motorom.
- Nikada ne zahvaćajte u rotirajući nož! Opasnost od ozljeda!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- Uređaj ne smije raditi duže od 30 sekundi s nožem i 1 minute s nastavkom za pjenjenje. Nakon toga ga ostavite da se ohladi.

⚠ OPREZ! OŠTEĆENJE UREĐAJA!

- Pridržavajte se mjera u tablici s količinama punjenja u poglavlju „9.1. Usitnjavanje“. U protivnom postoji opasnost od prljanja zbog istjecanja punjenja.
- Blok s motorom ne smije se prati u perilici posuđa. To će oštetiti ređaj.
- Uređaj ne punitite vrućim tekućinama! U protivnom može doći do oštećenja uređaja!

9. Rukovanje

9.1. Usitnjavanje

i Napomena

- Prije prve uporabe, uređaj treba temeljito očistiti prema uputama u poglavlju Čišćenje.

1) Zdjelu **7** stavite u postolje **10**.

- 2) Držač noža **6** s oštricom **8** natakните na ležaj **9**.
- 3) Pripremite namirnice usitnjavanjem većih komada (na oko 2 cm), tako da se mogu staviti u zdjelu **7**.
- 4) Stavite namirnice u zdjelu **7**. Za optimalne rezultate preporučujemo sljedeće maksimalne količine punjenja:

Namirnica	Maks. količina punjenja	Vrijeme obrade	Brzina
Luk	100 g	pulsirajući	stupanj II
Češnjak	150 g	pulsirajući	stupanj II
Rajčice	200 g	10 s	stupanj I
Lješnjaci	200 g	3 x 8 s	stupanj II
Bademi	200 g	grubo: 1 x 15 s srednje: 2 x 15 s fino: 3 x 15 s	stupanj II
Sir (Gouda, mlada, iz hladnjaka)	150 g	2 x 15 s	stupanj II
Jaja (tvrdo kuhana)	3 komada (150 g)	2 x 4 s	stupanj II
Meso	200 g	4 x 12 s	stupanj II
Kocke leda	100 g	15 x 1 s pulsirajući	stupanj II

5) Zdjelu **7** zatvorite poklopcem **5**: Stavite ga na zdjelu **7** tako da izbočine na poklopcu **5** zahvaćaju u utore na zdjelu **7**. Zatim poklopac **5** okrenite tako da izbočine u utorima kliznu prema dolje.

6) Postavite blok motora **3** na rub poklopca **4**.

7) Utaknite utikač u mrežnu utičnicu.

i Napomena

- Za vrijeme obrade namirnica jednom rukom držite zdjelu **7**, a drugom blok motora **3**.
- 8) Pritisnite željenu tipku za odabir brzine **1/2**. Nož **8** se okreće dok držite pritisnutu tipku za odabir brzine **1/2**. Čim pustite ovu tipku, motor će se zaustaviti.

i Napomena

- Ako se tijekom obrade veći komadi namirnica nakupljaju na stijenci zdjele, podignite blok motora **3** s ruba poklopca **4**. Snažno protresite zdjelu **7** i nakon toga ponovno započnite s obradom. Eventualne ostatke uklonite lopaticom za tijesto.
- Osobito tvrde namirnice prije obrade treba usitniti na manje komade (oko 2 cm). U protivnom se motor može blokirati. Za tvrde namirnice odaberite pulsirajući način obrade. Za to nekoliko puta kratko pritisnite odgovarajuću tipku za odabir brzine **1/2**. Ako sadržaj nije potpuno usitnjen, možete ga usitniti na manje komade ili podići blok s motorom **3** s ruba poklopca **4**. Snažno protresite zdjelu **7** i nakon toga ponovno započnite s obradom.

9) Kada su namirnice usitnjene, otpustite tipku za odabir brzine **1/2**.

10) Izvucite mrežni utikač.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Nikada ne uklanjajte namirnice iz zdjele **7** dok se nož **8** još okreće. Postoji opasnost od ozljeda, a prskanje sadržaja može uzrokovati onečišćenje.

11) Pričekajte da se nož **8** zaustavi.

12) Podignite blok motora **3** s ruba poklopca **4**.

13) Skinite poklopac **5**.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prilikom rukovanja izrazito oštrim nožem **8** postoji opasnost od ozljeda. Nož **8** čuvajte izvan dohvata djece.

14) Držač noža **6** s oštricom **8** pažljivo izvucite iz zdjele **7**.

15) Izvadite namirnice.

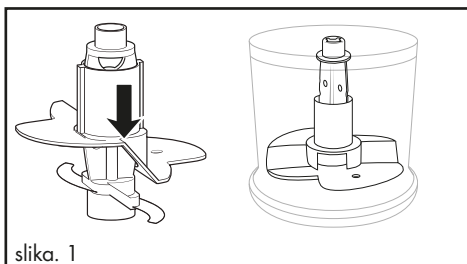
i Napomena

- ▶ Usitnjavanjem tvrdih, abrazivnih namirnica, stijenka zdjele **7** se s vremenom može zamutiti. To je normalno i ne utječe na rad proizvoda.
- ▶ Stalak **10** nakon obrade namirnica možete koristiti kao poklopca za zdjelu **7** kako biste namirnice dulje očuvali svježima.
 - Skinite blok motora **3** i poklopac **5** sa zdjele **7**.
 - Provjerite da prije spremanja hrane držač noža **6** s nožem **8** izvadite iz zdjele **7**.
 - Stalak **10** otpustite s donje strane zdjele **7**. Stalak **10** sada možete staviti na zdjelu **7** tako da zatvara zdjelu **7**.

9.2. Tučenje vrhnja

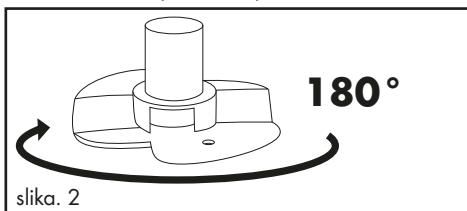
Nastavkom za pjenjenje **11** ovim uređajem možete istući vrhnje:

- 1) Zdjelu **7** stavite u postolje **10**.
- 2) Nastavak za pjenjenje **11** natakните na držač noža **6**:
 - Za 100 ml vrhnja postavite ga na držač noža **6** tako da nastavak za pjenjenje **11** nalegne na oba noža **8** i ulegne (slika 1):

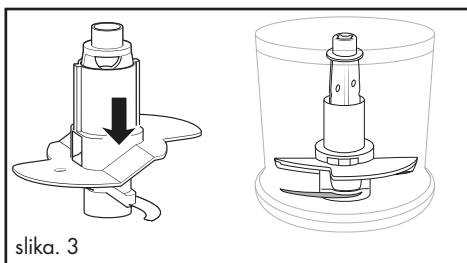


slika. 1

- Za 200 ml vrhnja nastavak za pjenjenje **11** okrenite okomito za 180° (slika 2), tako da naliže tek na jedan nož **8** i ulegne (slika 3). Tada će se kretati kroz vrhnje na većoj visini:



slika. 2



slika. 3

- 3) Natakните držač noža **6** s nastavkom za pjenjenje **11** na ležaj **9**.
- 4) Ulijte vrhnje.
- 5) Zdjelu **7** zatvorite poklopcem **5**: Stavite ga na zdjelu **7** tako da izbočine na poklopcu **5** zahvaćaju u uture na zdjelu **7**. Zatim poklopac **5** okrenite tako da izbočine u utorima kliznu prema dolje.
- 6) Postavite blok motora **3** na rub poklopca **4**.
- 7) Utaknite utikač u mrežnu utičnicu.

i Napomena

- ▶ Za tučenje vrhnja treba ga prije tučenja dobro ohladiti (maks. 8 °C/na temperaturi hladnjaka).
- ▶ Preporučujemo za 100 ml tučenog vrhnja vrijeme tučenja od približno 30 sekundi na stupnju brzine I (Tipka za odabir brzine - stupanj I **1**).
- ▶ Za 200 ml tučenog vrhnja preporučujemo vrijeme tučenja od približno 30 - 50 sekundi na stupnju brzine I (Tipka za odabir brzine - stupanj I **1**).
- ▶ Zbog različitih utjecaja, npr. sadržaja masnoće u vrhnju ili vanjske temperature, vrijeme tučenja može varirati! Promatrajte vrhnje tijekom tučenja i pazite da vrijeme tučenja odgovara Vašim potrebama.

10. Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice.

 Uređaj prilikom čišćenja nikako ne smijete uranjati u vodu ili držati pod mlazom tekuće vode.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Prilikom rukovanja izrazito oštrim nožem **8** postoji opasnost od ozljeda. Uređaj nakon korištenja i čišćenja ponovno sastavite kako se ne biste ozlijedili otvorenim nožem **8**. Nož **8** čuvajte izvan dohvata djece.

⚠ OPREZ! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Blok s motorom **3** ne smije se prati u perilici posuđa jer će to oštetiti uređaj.

■ Izvucite mrežni utikač.

■ Blok motora **3** očistite vlažnom krpom. Po potrebi na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Nakon toga ga prebrišite krpom navlaženom samo čistom vodom kako biste uklonili sve ostatke sredstva za pranje posuđa.

■ Zdjelu **7**, nastavak za pjenjenje **11**, poklopac **5**, stalak **10**, držač noža **6** i nož **8** operite u toploj vodi u koju ste dodali blago sredstvo za pranje posuđa. Sve dijelove isperite čistom vodom tako da ne bude ostataka sredstva za pranje posuđa. Sve dijelove dobro osušite.



Alternativno, sve dijelove osim bloka s motorom **3** možete prati u perilici posuđa. Pritom po mogućnosti dijelove odložite u gornju korpu stroja za pranje posuđa. Obratite pažnju na to, da dijelovi na budu ugnječeni.

11. Otklanjanje smetnji

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Uređaj ne radi.	Uređaj nije spojen na mrežnu utičnicu.	Uređaj priključite na mrežnu utičnicu.
	Uređaj je oštećen.	Obratite se servisu.
	Neispravan osigurač kućne instalacije.	Provjerite osigurače kućne instalacije i po potrebi ih zamijenite.
	Uređaj je možda u kvaru.	Obratite se servisu.

Ako smetnje ne možete otkloniti gore navedenim mjerama, ili ako ustanovite druge vrste smetnji, obratite se našem servisu.

12. Zbrinjavanje



Simbol prekržižene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj uređaj ne smije odlagati s kućnim otpadom pri kraju njegovog životnog vijeka. Uređaj se mora predati na za to predviđenim sabirnim mjestima, centrima za recikliranje ili tvrtkama za odlaganje otpada.

Prije povrata artikla izbrišite sve osobne podatke.

Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.

Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

13. Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, ne-komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 496421_2504 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 496421_2504.

13.1. Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 496421_2504

13.2. Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Sadržaj

1. Uvod	52
2. Namenska upotreba	52
3. Korišćene napomene upozorenja i simboli	52
4. Obim isporuke	53
5. Raspakivanje	53
6. Opis aparata	53
7. Tehnički podaci	53
8. Bezbednosne napomene	54
9. Rukovanje	56
9.1. Seckanje	56
9.2. Mučenje šlaga	57
10. Čišćenje i nega	58
11. Otklanjanje grešaka	59
12. Servis	59
13. Garancija i garantni list	59

1. Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata!



Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite ovaj proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

2. Namenska upotreba

Ovaj aparat služi isključivo za seckanje namirnica bez kosti, u malim količinama, ili za mučenje šlaga. Ovaj aparat je namenjen isključivo za korišćenje u privatnom domaćinstvu.

Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu u preduzeću, odnosno za komercijalnu upotrebu.

3. Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu, se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenljivo):

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	OPREZ! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.

	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Naizmenična struja/naizmenični napon
	dvostruka izolacija
	Pogodan za pranje u mašini za pranje posuđa.
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom ne ugrožavaju njenu bezbednost.
	Pročitajte uputstvo.
	Ovaj proizvod ispunjava zahteve važećih evropskih i nacionalnih direktiva.
	Ne odlažite električni uređaj u kućni otpad!
	Predajte ambalažu na odlaganje na ekološki prihvatljiv način.
	Ambalaža od materijala koji mogu da se recikliraju. Obratite pažnju na oznake ambalažnih materijala prilikom razdvajanja otpada: Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

4. Obim isporuke

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Višenamenska seckalica
- Umetak sečiva sa sečivom
- Ploča za emulzije
- Stopa
- Uputstvo za upotrebu

5. Raspakivanje

- 1) Izvadite sve delove aparata i uputstvo za upotrebu iz kutije.
- 2) Uklonite sav ambalažni materijal sa aparata.

Napomena:

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se dežurnoj servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **12. Servis**).

6. Opis aparata

Slika A:

- 1 Taster brzine - stepen I
- 2 Taster brzine - stepen II
- 3 Blok motora
- 4 Vezica poklopca
- 5 Poklopac
- 6 Umetak sečiva
- 7 Posuda
- 8 Sečivo
- 9 Ležaj
- 10 Stopa
- 11 Ploča za emulzije

7. Tehnički podaci

Mrežni napon	220–240 V ~, 50 Hz
Ulazna snaga	260 W
Ulazna snaga u isključenom stanju	<0,1 W
Klasa zaštite	II / 
Vreme kratkotrajnog rada	30 s (sa sečivom 8) 1 minut (sa pločom za emulzije 11)
Zapremina	840 ml
Korisna zapremina	Namirnice do oznake 300 ml  Tečnosti do oznake 200 ml 

Vreme kratkotrajnog rada

KR-vreme (kratkotrajan rad) označava koliko dugo aparat može da radi, a da se motor ne pregreje i ne ošteti. Nakon navedenog vremena kratkotrajnog rada, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvođača.

8. Bezbednosne napomene

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Priključite aparat samo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu, sa mrežnim naponom od 220–240 V ~, na 50 Hz.
- Ako se oštetiti mrežni priključni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.
- Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice kod smetnji u radu i pre čišćenja aparata.
- Uvek izvucite mrežni utikač sa električnim kablom iz mrežne utičnice, ne povlačite ga za sami kabl.
- Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- Aparat ne smete da izlažete tečnostima i da ga koristite na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz mrežne utičnice i predajte aparat kvalifikovanim stručnom osoblju da ga popravi.
- Nikada ne dirajte aparat, električni kabl i mrežni utikač mokrim rukama.
- Ako su električni kabl ili blok motora oštećeni, aparat morate da date stručnom osoblju na popravku pre nego što ga ponovo koristite. Ne smete da otvarate kućište bloka motora. U tom slučaju sigurnost ne postoji i garancija prestaje da važi.
- Odmah nakon upotrebe, odvojite aparat od električne mreže. Aparat je potpuno bez napona samo kada izvučete mrežni utikač iz mrežne utičnice.



Nipošto ne potapajte blok motora u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište bloka motora.

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.
- Ne koristite aparat u druge svrhe, osim u svrhe navedene u ovom uputstvu.

- Budite oprezni prilikom pražnjenja čini je! Sečivo je veoma oštro!
- Budite oprezni prilikom čišćenja aparata! Sečivo je veoma oštro!
- Aparat mora uvek da bude odvojen od mreže kada nije pod nadzorom, kao i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Deca ne smeju da koriste aparat.
- Držite aparat i priključni kabl podalje od dece.
- Ovim aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju aparatom.
- Prilikom rukovanja izuzetno oštrim sečivima postoji opasnost od povreda. Ponovo sastavite aparat nakon upotrebe i čišćenja, da se ne biste povredili nezaštićenim sečivom. Držite sečivo van domašaja dece.
- Nikada ne vadite namirnice iz čini je, dok se sečivo još okreće. Opasnost od povreda!
- Sačekajte da se sečivo zaustavi pre nego što uklonite blok motora.
- Nikada ne dodirujte sečivo koji se još okreće! Opasnost od povreda!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POŽARA!

- Ne smete da pustite da aparat radi duže od 30 sekundi sa sečivom i duže od 1 minuta sa pločom za emulzije. Nakon toga ga ostavite da se ohladi.

⚠ PAŽNJA! OŠTEĆENJE APARATA!

- Obratite pažnju na tabelu sa količinama punjenja u poglavlju „9.1. Seckanje“. U suprotnom, postoji opasnost od zaprljanja usled curenja namirnica iz čini je.
- Blok motora ne smete da čistite u mašini za pranje posuđa, jer bi se time oštetio.
- Ne sipajte vruće tečnosti u aparat! U suprotnom, aparat može da se ošteti!

9. Rukovanje

9.1. Seckanje

i Napomena:

- Aparat morate temeljno da očistite pre prve upotrebe u skladu sa uputstvima navedenim u poglavlju o čišćenju.

- 1) Stavite posudu **7** u stopu **10**.
- 2) Natakните umetak sečiva **6** sa sečivom **8** na ležaj **9**.
- 3) Pripremite namirnice, tako što ćete ih iseckati (na oko 2 cm) da mogu stati u posudu **7**.
- 4) Stavite namirnice u posudu **7**. Za optimalne rezultate preporučujemo sledeće maksimalne količine punjenja:

Namirnica	Maks. količina punjenja	Vreme obrade	Brzina
Crni luk	100 g	pulsirajuće	stepen II
Beli luk	150 g	pulsirajuće	stepen II
Paradajz	200 g	10 s	stepen I
Lešnici	200 g	3 x 8 s	stepen II
Bademi	200 g	grubo: 1 x 15 s srednje: 2 x 15 s sitno: 3 x 15 s	stepen II
Sir (mladi gauda sir, temperatura frižidera)	150 g	2 x 15 s	stepen II
Jaja (tvrdo kuvana)	3 komada (150 g)	2 x 4 s	stepen II
Meso	200 g	4 x 12 s	stepen II
Kocke leda	100 g	15 x 1 s pulsirajuće	stepen II

- 5) Zatvorite posudu **7** poklopcem **5**: Stavite ga na posudu **7**, tako da ispusti poklopca **5** zahvate vodice na posudi **7**. Zatim okrenite poklopac **5**, tako da ispusti u vodicama klize nadole.
- 6) Stavite blok motora **3** na vezicu poklopca **4**.
- 7) Spojite mrežni utikač sa mrežnom utičnicom.

i Napomena

- Prilikom obrade namirnica, držite jednom rukom posudu **7**, a drugom rukom blok motora **3**.
- 8) Pritisnite željeni taster brzine **1/2**. Sečivo **8** se okreće, sve dok taster brzine **1/2** držite pritisnutim. Motor se zaustavlja čim pustite taster.

i Napomena:

- ▶ Ukoliko se za vreme obrade veći komadi namirnica natalože na zidu posude, podignite blok motora **3** sa vezice poklopca **4**. Snažno protresite posudu **7** i nakon toga započnite obradu iz početka. Eventualno prisutne ostatke uklonite lopaticom za testo.
- ▶ Posebno tvrde namirnice moraju pre obrade da se iseku na manje komade (na oko 2 cm). U suprotnom, može da dođe do blokade motora. Izaberite pulsirajući način obrade kod tvrdih namirnica. U tu svrhu, kratko pritisnite odgovarajući taster brzine **1/2** više puta zaredom. Ukoliko se namirnice ne iseckaju potpuno, možete da ih isečete na manje komade ili da podignete blok motora **3** sa vezice poklopca **4**. Snažno protresite posudu **7** i nakon toga započnite obradu iz početka.

9) Kada se namirnice iseckaju, pustite taster brzine **1/2**.

10) Izvucite mrežni utikač.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Nikada ne vadite namirnice iz posude **7**, dok se sečivo **8** još okreće. Postoji opasnost od povreda i prskajući sadržaj bi mogao da prouzrokuje zaprljanje.

11) Sačekajte da se sečivo **8** zaustavi.

12) Podignite blok motora **3** sa vezice poklopca **4**.

13) Skinite poklopac **5**.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Prilikom rukovanja izuzetno oštrim sečivom **8** postoji opasnost od povreda. Držite sečivo **8** van dohvata dece.

14) Pažljivo izvucite umetak sečiva **6** sa sečivom **8** iz posude **7**.

15) Izvadite namirnice iz posude.

i Napomena:

- ▶ Posuda **7** može vremenom da poprimi zamućen izgled, usled trenja tvrdih namirnica koje se seckaju. To je normalno i ne utiče na funkciju aparata.
- ▶ Nakon završetka obrade namirnica, stopu **10** možete da koristite kao poklopac za posudu **7**, da bi namirnice ostale duže sveže.
 - Skinite blok motora **3** i poklopac **5** sa posude **7**.
 - Pre skladištenja namirnica, obavezno izvadite umetak sečiva **6** sa sečivom **8** iz posude **7**.
 - Odvojite stopu **10** od donje strane posude **7**. Okrenite stopu **10**. Zatim možete da stavite stopu **10** na posudu **7**, tako da ona zatvara posudu **7**.

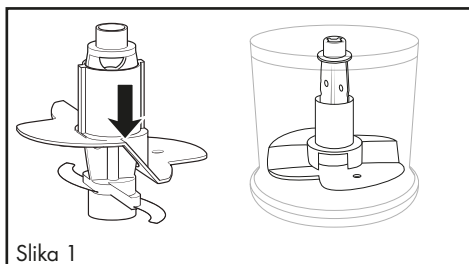
9.2. Mućenje šlaga

Ovim aparatom možete takođe da umutite šlag pomoću ploče za emulzije **11**:

1) Stavite posudu **7** u stopu **10**.

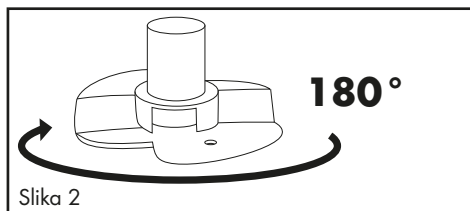
2) Navucite ploču za emulzije **11** na umetak sečiva **6**:

- Za 100 ml šlaga, natakните je na umetak sečiva **6**, tako da ploča za emulzije **11** nalegne i usedne na oba sečiva **8** (slika 1):

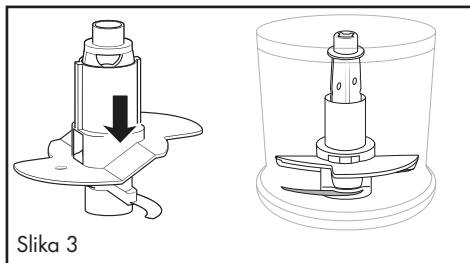


Slika 1

- Za 200 ml šlaga, okrenite ploču za emulzije **11** horizontalno za 180° (slika 2), tako da nalegne i usedne samo na jedno sečivo **8** (slika 3). Tada će prolaziti kroz šlag u višem položaju:



Slika 2



Slika 3

- 3) Natakните umetak sečiva **6** sa pločom za emulzije **11** na ležaj **9**.
- 4) Naspите slatku pavlaku.
- 5) Zatvorite posudu **7** poklopcem **5**: Stavite ga na posudu **7**, tako da ispusti poklopca **5** zahvate vođice na posudi **7**. Zatim okrenite poklopac **5**, tako da ispusti u vodicama klize nadole.
- 6) Stavite blok motora **3** na vezicu poklopca **4**.
- 7) Spojite mrežni utikač sa mrežnom utičnicom.

i Napomena:

- ▶ Da biste umutili slatku pavlaku, ona treba da bude dobro ohlađena pre mućenja (maks. 8°C/temperatura frižidera).
- ▶ Za 100 ml slatke pavlake preporučujemo vreme mućenja od otprilike 30 sekundi pri stepenu brzine I (taster brzine - stepen I **1**).
- ▶ Za 200 ml slatke pavlake preporučujemo vreme mućenja od otprilike 30 - 50 sekundi pri stepenu brzine I (taster brzine - stepen I **1**).
- ▶ Međutim, vreme mućenja može da varira u zavisnosti od različitih uticaja, kao npr. sadržaja masnoće slatke pavlake ili spoljne temperature! Posmatrajte šlag za vreme mućenja i prilagodite vreme mućenja Vašim potrebama.

10. Čišćenje i nega

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- ▶ Pre čišćenja aparata, uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.

⚠ Nipošto ne potapajte aparat u vodu i ne držite ga pod mlazom vode, da biste ga očistili.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Prilikom rukovanja izuzetno oštrim sečivom **8** postoji opasnost od povreda. Ponovo sastavite aparat nakon upotrebe i čišćenja, da se ne biste povredili nezaštićenim sečivom **8**. Držite sečivo **8** van dohvata dece.

⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Blok motora **3** ne smete da čistite u mašini za pranje posuđa, jer bi se time oštetio.

■ Izvucite mrežni utikač.

■ Očistite blok motora **3** vlažnom krpom. Stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krpu, ako je potrebno. Zatim obrišite blok motora krpom koja je navlažena samo čistom vodom, tako da budu uklonjeni svi ostaci deterdženta za pranje posuđa.

■ Očistite posudu **7**, ploču za emulzije **11**, poklopac **5**, stopu **10**, umetak sečiva **6** sa sečivom **8** u toploj vodi i dodajte blagi deterdžent za pranje posuđa. Zatim isperite sve delove čistom vodom, tako da na posudu ne ostanu ostaci deterdženta za pranje. Dobro osušite sve delove.



Alternativno možete da očistite sve delove, osim bloka motora **3**, u mašini za pranje posuđa. Ako je moguće, stavite sve delove u gornju korpu mašine za pranje posuđa. Vodite računa da se delovi ne zaglave.

11. Otklanjanje grešaka

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆA REŠENJA
Aparat ne funkcioniše.	Aparat nije povezan sa mrežnom utičnicom.	Priključite aparat na mrežnu utičnicu.
	Aparat je oštećen.	Obratite se servisu.
	Osigurač u domaćinstvu je neispravan.	Proverite osigurače u domaćinstvu i zamenite ih, ako je potrebno.
	Aparat je možda neispravan.	Obratite se servisu.

Ako smetnje ne mogu da se otklone gore navedenim otklanjanjem grešaka ili ako uočite druge vrste smetnji, obratite se našem servisu.

12. Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidllovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 496421_2504 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

13. GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa name-
nom.

7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Višenamenska seckalica
Model:	SMZ 260 L5
IAN / Serijski broj:	496421_2504
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Cuprins

1. Introducere	62
2. Utilizarea conform destinației	62
3. Indicații de avertizare și simboluri utilizate	62
4. Furnitura	63
5. Dezambalarea	63
6. Descrierea aparatului	63
7. Date tehnice	63
8. Indicații de siguranță	64
9. Operarea	66
9.1. Mărunțirea	66
9.2. Preparare frișcă	67
10. Curățarea și îngrijirea	68
11. Remedierea defecțiunilor	68
12. Eliminarea	69
13. Garanția Kompernass Handels GmbH	69
13.1. Service-ul	70
13.2. Importator.	70

1. Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!



Ați decis să alegeți un produs modern și de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

2. Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv mărunțirii alimentelor fără oase în cantități mici sau pentru preparat frișcă. Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private.

3. Indicații de avertizare și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertizări și simboluri (dacă sunt aplicabile):

	PERICOL! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	PRECAUȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.

	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Tensiune/curent alternativ
	izolare dublă
	Adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase.
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.
	Citiți instrucțiunile.
	Acest produs îndeplinește cerințele directivelor europene și naționale în vigoare.
	Nu eliminați aparatul electric împreună cu deșeurile menajere!
	Eliminați ambalajul în mod ecologic.
	Ambalaj din materiale reciclabile. La sortarea deșeurilor, respectați marcajul de pe materialele de ambalare: Acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.

4. Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Mărunțitor
- Cuțit cu suport pentru cuțit
- Palete
- Picior suport
- Instrucțiuni de utilizare

5. Dezambalarea

- 1) Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- 2) Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.

Indicație

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **13.1. Service-ul**).

6. Descrierea aparatului

Figura A:

- 1) Tastă pentru viteză - treapta I
- 2) Tastă pentru viteză - treapta II
- 3) Bloc motor
- 4) Element de legătură pentru capac
- 5) Capac
- 6) Suportul cuțitului
- 7) Vas
- 8) Cuțit
- 9) Lagăr
- 10) Picior suport
- 11) Paleta

7. Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 – 240 V ~, 50 Hz
Putere nominală	260 W
Consum în stare oprită	<0,1 W
Clasa de protecție	II / 
Operare de durată limitată	30 sec. (cu cuțitul 8) 1 minut (cu paleta 11)
Capacitate	840 ml
Volum util	Alimente până la marcajul de 300 ml  Lichide până la marcajul de 200 ml 

Operare de durată limitată

Operarea de durată limitată indică pentru cât timp poate fi operat un aparat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze. După operarea de durată limitată specificată opriți aparatul până când motorul s-a răcit.

8. Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220 – 240 V ~, de 50 Hz.
 - Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
 - În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
 - Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
 - Nu îndoiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât nimeni să nu-l calce sau să se împiedice de el.
 - Nu expuneți aparatul mediilor umede și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.
 - Nu puneți mâinile ude pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
 - În cazul deteriorării cablului de alimentare sau a blocului motor, înaintea reutilizării aparatului, se va solicita repararea acestuia de către un specialist. Este interzisă deschiderea carcasei blocului motor. În acest caz nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.
 - Deconectați aparatul de la sursa de curent imediat după utilizare. Aparatul este complet fără curent doar după scoaterea din priză a ștecărului.
-  Nu scufundați în niciun caz blocul motor în lichid și nu permiteți pătrunderea niciunui tip de lichid în carcasa blocului motor.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care sunt mobile în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.
- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni.

- Procedați cu atenție la golirea vasului! Cuțitul este foarte ascuțit!
- Procedați cu atenție la curățarea aparatului! Cuțitul este foarte ascuțit!
- Atunci când nu este posibilă supravegherea, cât și înaintea asamblării, dezasamblării sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză.
- Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii.
- Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- În timpul manipulării cuțitului foarte ascuțit există pericol de rănire. După utilizare și curățare asamblați din nou aparatul pentru a nu vă răni în cuțitul expus. Țineți cuțitul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Nu scoateți niciodată alimentele din vas cât timp cuțitul încă se rotește. Pericol de rănire!
- Înainte de a detașa blocul motor așteptați oprirea cuțitului.
- Nu atingeți niciodată cuțitul care încă se rotește! Pericol de rănire!

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE INCENDIU!

- Aparatul nu trebuie lăsat să funcționeze mai mult de 30 de secunde cu cuțitul și 1 minut cu paleta. Lăsați-l apoi să se răcească.

⚠️ ATENȚIE! DETERIORAREA APARATULUI!

- Respectați informațiile din tabelul cu privire la cantitățile de umplere din capitolul „9.1. Mărunțirea”. În caz contrar, există pericol de murdărire din cauza produselor care se pot revărsa.
- Nu este permisă spălarea blocului motor în mașina de spălat vase, acesta s-ar deteriora.
- Nu introduceți lichide fierbinți în aparat! În caz contrar, aparatul se poate defecta!

9. Operarea

9.1. Mărunțirea

Indicație

- Înainte de prima utilizare trebuie să curățați temeinic aparatul conform indicațiilor din capitolul privind curățarea.

- 1) Așezați vasul **7** pe piciorul suport **10**.
- 2) Introduceți suportul cuțitului **6** cu cuțitul **8** pe lagăr **9**.
- 3) Pregătiți alimentele tăind bucățile la o dimensiune (cca 2 cm) la care acestea să încapă în vas **7**.
- 4) Introduceți alimentele în vas **7**. Respectați în acest sens următorul tabel:

Aliment	Cantitate de umplere (max.)	TimP de procesare	Viteză
Ceapă	100 g	prin impulsuri	treapta II
Usturoi	150 g	prin impulsuri	treapta II
Roșii	200 g	10 sec.	treapta I
Alune	200 g	3 x 8 sec.	treapta II
Migdale	200 g	grosier: 1 x 15 sec. mediu: 2 x 15 sec. fin: 3 x 15 sec.	treapta II
Brânză (Gouda, proaspătă, la temperatura frigiderului)	150 g	2 x 15 sec.	treapta II
Ouă (fierte tari)	3 bucăți (150 g)	2 x 4 sec.	treapta II
Carne	200 g	4 x 12 sec.	treapta II
Cuburi de gheață	100 g	15 x 1 sec. prin impulsuri	treapta II

- 5) Nchideți vasul **7** cu capacul **5**: Așezați-l în așa fel pe vas **7**, încât piedicile de pe capac **5** să se fixeze în șinele de pe vas **7**. Apoi rotiți capacul **5** astfel încât piedicile să gliseze în jos, în șine.
- 6) Așezați blocul motor **3** pe elementul de legătură pentru capac **4**.
- 7) Conectați ștecărul la o priză.

Indicație

- În timpul prelucrării alimentelor țineți bine cu o mână vasul **7** și cu cealaltă blocul motor **3**.
- 8) Apăsăți tasta dorită pentru viteză **1/2**. Cuțitul **8** se rotește cât timp mențineți apăsată tasta pentru viteză **1/2**. Imediat ce eliberați această tastă, motorul se oprește.

Indicații

- Dacă în timpul procesării se adună bucăți mai mari de alimente pe pereții vasului, ridicați blocul motor **3** de pe elementul de legătură pentru capac **4**. Scuturați cu putere vasul **7** și apoi începeți din nou procesarea. Îndepărtați eventualele resturi cu ajutorul unei spatule.
- Alimentele deosebit de dure trebuie mărunțite înainte de prelucrare în bucăți mai mici (cca 2 cm). Altfel, motorul se poate bloca. Pentru alimentele dure alegeți prelucrarea prin impulsuri. În acest scop apăsați de mai multe ori, scurt tasta respectivă de viteză **1/2**. Dacă produsele introduse nu sunt mărunțite complet, puteți fie să le tăiați în bucăți mai mici, fie să ridicați blocul motor **3** de pe elementul de legătură pentru capac **4**. Scuturați cu putere vasul **7** și apoi începeți din nou prelucrarea.

9) După ce produsele introduse au fost mărunțite, eliberați tasta pentru viteză **1/2**.

10) Scoateți ștecărul din priză.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu scoateți niciodată alimentele din vas **7** cât timp cuțitul **8** încă se rotește. Există pericol de rănire, iar conținutul impropriat ar putea cauza murdărie.

11) Așteptați până când cuțitul **8** s-a oprit.

12) Ridicați blocul motor **3** de pe elementul de legătură pentru capac **4**.

13) Scoateți capacul **5**.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ La manipularea cuțitului **8** foarte ascuțit există pericol de rănire. Cuțitul **8** nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

14) Scoateți cu atenție suportul cuțitului **6** cu cuțitul **8** din vas **7**.

15) Scoateți alimentele introduse.

i Indicații

- ▶ Ca urmare a mărunțirii alimentelor dure care produc o frecare mare, vasul **7** poate căpăta în timp un aspect mat. Acest lucru este normal și nu afectează funcționarea aparatului.
- ▶ Puteți utiliza piciorul suport **10**, după ce ați finalizat procesarea alimentelor, drept capac pentru vas **7** pentru a păstra alimentele proaspete mai mult timp.
 - Detașați blocul motor **3** și capacul **5** de pe vas **7**.
 - Înaintea depozitării alimentelor, asigurați-vă că ați îndepărtat suportul cuțitului **6** cu cuțitul **8** din vas **7**.
 - Detașați piciorul suport **10** de pe partea inferioară a vasului **7**. Rotiți i piciorul suport **10**. Acum puteți așeza piciorul suport **10** pe vas **7**, astfel încât acesta să închidă vasul **7**.

9.2. Preparare frișcă

Cu ajutorul paletelor **11**, cu acest aparat puteți prepara și frișcă:

- 1) Așezați vasul **7** pe piciorul suport **10**.
- 2) Împingeți paletele **11** pe suportul cuțitului **6**:
 - Pentru 100 ml de frișcă introduceți paletetele **11** pe suportul cuțitului **6**, astfel încât acestea să se sprijine pe ambele cuțite **8** și să se fixeze (fig. 1):

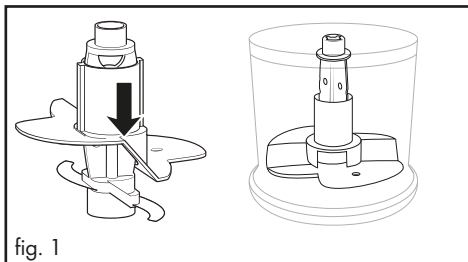


fig. 1

- Pentru 200 ml de frișcă rotiți paletetele **11** orizontal la 180° (fig. 2), astfel încât acestea să nu se mai sprijine decât pe un cuțit **8** și să se fixeze (fig. 3). Astfel, acestea se vor ridica prin frișcă:

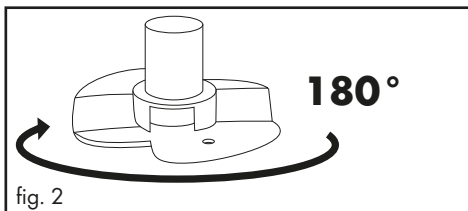


fig. 2

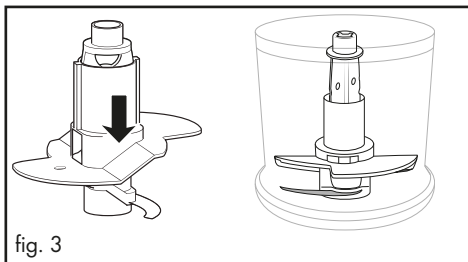


fig. 3

- 3) Introduceți suportul cuțitului **6** cu paletele **11** pe lagăr **9**.
- 4) Turnați frișcă.
- 5) Închideți vasul **7** cu capacul **5**: Așezați-l în așa fel pe vas **7**, încât piedicile de pe capac **5** să se fixeze în șinele de pe vas **7**. Apoi rotiți capacul **5** astfel încât piedicile să gliseze în jos, în șine.
- 6) Așezați blocul motor **3** pe elementul de legătură pentru capac **4**.
- 7) Conectați ștecărul la o priză.

i Indicație

- Pentru a prepara frișca, aceasta trebuie să fie răcită bine înainte de a fi bătută (max. 8 °C/temperatura frigiderului).
- Pentru 100 ml de frișcă recomandăm un timp de preparare de cca 30 de secunde la treapta de viteză I (Tastă pentru viteză - treapta I **1**).
- Pentru 200 ml de frișcă recomandăm un timp de preparare de cca 30 - 50 de secunde la treapta de viteză I (Tastă pentru viteză - treapta I **1**).
- Cu toate acestea, timpul de preparare poate varia în funcție de diferiți factori, cum ar fi, de exemplu, conținutul de grăsime din frișcă sau temperatura exterioară! Urmăriți frișca în timpul preparării și adaptați timpul de preparare în funcție de necesitate.

10. Curățarea și îngrijirea

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Înainte de a curăța aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.



La curățare este interzisă introducerea aparatului în apă sau ținerea acestuia sub jet de apă.

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- La manipularea cuțitului **8** foarte ascuțit există pericol de rănire. După utilizare și curățare asamblați din nou aparatul pentru a nu vă răni în cuțitul **8** descoperit. Cuțitul **8** nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

⚠️ ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu este permisă spălarea blocului motor **3** în mașina de spălat vase, acesta s-ar deteriora.
- Scoateți ștecărul din priză.
- Curățați blocul motor **3** cu o lavetă umedă. Dacă este cazul, umeziți laveta cu un detergent de vase delicat. Ștergeți cu o lavetă umezită numai cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent.
- Curățați vasul **7**, paleta **11**, capacul, **5** piciorul suportului **10**, suportul cuțitului **6** cu cuțit **8** în apă caldă și adăugați un detergent delicat. Clătiți toate componentele cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent. Uscați bine toate componentele.



Alternativ, toate piesele, cu excepția blocului motor **3**, pot fi curățate în mașina de spălat vase. Dacă este posibil, așezați piesele în coșul superior al mașinii de spălat vase. Asigurați-vă că piesele nu sunt blocate.

11. Remedierea defecțiunilor

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚII POSIBILE
Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este conectat la o priză.	Conectați aparatul la o priză.
	Aparatul este deteriorat.	Adresați-vă centrului de service.
	O siguranță din casă este defectă.	Verificați siguranțele din casă și înlocuiți-le dacă este cazul.
	Este posibil ca aparatul să fie defect.	Adresați-vă centrului de service.

Dacă defecțiunile nu pot fi remediate prin măsurile specificate mai sus sau dacă observați alte tipuri de defecțiuni, adresați-vă centrului nostru de service.

12. Eliminarea



Simbolul pubelei tăiate indică faptul că, la finalul duratei sale de utilizare, acest aparat nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Aparatul trebuie

predat centrelor de colectare, centrelor de reciclare sau unităților de eliminare a deșeurilor.

Vă rugăm să ștergeți, înainte de predare, toate datele cu caracter personal.

Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.

Eliminați ambalajul în mod ecologic.

13. Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 496421_2504 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produse și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 496421_2504.

13.1. Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 496421_2504

13.2. Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

1. Въведение	72
2. Употреба по предназначение	72
3. Използвани предупредителни указания и символи	72
4. Окомплектовка на доставката	73
5. Разопаковане	73
6. Описание на уреда	73
7. Технически характеристики	73
8. Указания за безопасност	74
9. Работа с уреда	76
9.1. Раздробяване	76
9.2. Разбиване на сметана	78
10. Почистване и поддръжка	79
11. Отстраняване на неизправности	79
12. Предаване за отпадъци	79
13. Гаранция	80
13.1. Сервизно обслужване	81
13.2. Вносител	81

1. Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!



Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

2. Употреба по предназначение

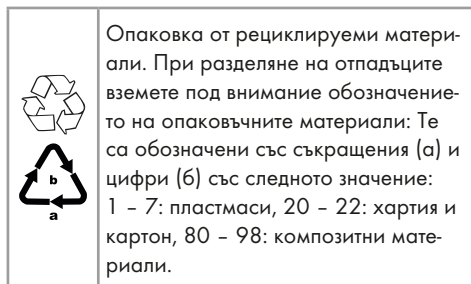
Този уред служи единствено за раздробяване на хранителни продукти без кости в малки количества или за разбиване на сметана. Този уред е предназначен единствено за битова употреба.

3. Използвани предупредителни указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (ако е приложимо):

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствена предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
	Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Променлив ток/Променливо напрежение
	двойна изолация
	Годно за миене в съдомиялна машина
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.
	Прочетете ръководството.
	Този продукт изпълнява изискванията на валидните европейски и национални директиви.
	Не изхвърляйте електрически уред с битовите отпадъци!
	Предайте опаковката за изхвърляне в съответствие с екологичните изисквания.



4. Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Мултифункционален чопър
- ножодържач с нож
- наставка за разбъркване
- Опорна стойка
- ръководство за потребителя

5. Разпаковане

- 1) Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- 2) Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.

❗ Указание

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **13.1. Сервизно обслужване**).

6. Описание на уреда

Фигура А:

- ❶ Бутон за скорост - степен I
- ❷ Бутон за скорост - степен II
- ❸ Блок на двигателя
- ❹ Опорен пръстен на капака
- ❺ Капак
- ❻ Ножодържач
- ❼ Купа
- ❽ Нож
- ❾ Лагер
- ❿ Опорна стойка
- ⓫ Наставка за разбъркване

7. Технически характеристики

Мрежово напрежение	220 – 240 V ~, 50 Hz
Номинална мощност	260 W
Консумирана мощност в изключено състояние	<0,1 W
Клас на защита	II /
Продължителност на КР	30 секунди (с нож ❶) 1 минута (с наставка за разбъркване ⓫)
Вместимост	840 ml
Макс. количества за пълнене	хранителни продукти до маркировката за 300 ml течности до маркировката за 200 ml

Продължителност на КР

Продължителността на КР (кратковременен режим) е продължителността на работа на уреда без прегряване или повреди на двигателя. След посочената продължителност за кратковременния режим уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.

8. Указания за безопасност

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Включвайте уреда само в правилно инсталиран контакт с мрежово напрежение от 220 – 240 V ~, с 50 Hz.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервисна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- При неправилно функциониране и преди почистване на уреда изключвайте щепсела от контакта.
- За изключване на захранващия кабел от контакта дърпайте винаги щепсела, а не самия кабел.
- Не опъвайте и не притискайте кабела. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифициран специалист.
- Никога не докосвайте с мокри ръце уреда, мрежовия кабел и щепсела.
- Ако мрежовият кабел или блокът на двигателя са повредени, уредът трябва да се ремонтира от специалист, преди да го използвате отново. Не отваряйте корпуса на блока на двигателя. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- Изключете уреда от електрическата мрежа непосредствено след употреба. Само след като изключите щепсела от контакта, в уреда не протича ток.
-  В никакъв случай не потапяйте блока на двигателя в течност и не допускате проникване на течности в корпуса на блока на двигателя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи от мрежата и от контакта.
- Не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство.
- Действайте внимателно при изпразване на купата!
Ножът е много остър!
- Действайте внимателно при почистване на уреда!
Ножът е много остър!
- Винаги изключвайте уреда от мрежата, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Уредът не трябва да се използва от деца.
- Уредът и хранящият кабел трябва да се държат далече от деца.
- Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Наблюдавайте децата, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- При боравене с изключително острия нож съществува опасност от нараняване. След употреба и почистване сглобете отново уреда, за да не се нараните на открития нож. Дръжте ножа на недостъпно за деца място.
- Никога не изваждайте хранителните продукти от купата, докато ножът все още се върти. Опасност от нараняване!
- Изчакайте, докато ножът спре напълно, преди да свалите блока на двигателя.
- Никога не докосвайте все още въртящия се нож!
Опасност от нараняване!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

- Не оставяйте уреда да работи по-дълго от 30 секунди с ножа и 1 минута с наставката за разбъркване. След това го оставете да се охлади.

ВНИМАНИЕ! ПОВРЕДИ НА УРЕДА!

- Вземете под внимание таблицата за количествата за пълнене в глава „9.1. Раздробяване“. В противен случай съществува опасност от замърсяване поради преливащи напълнени продукти.
- Не мийте блока на двигателя в съдомиялна машина, защото ще се повреди.
- Не наливajte горещи течности в уреда! В противен случай уредът може да се повреди!

9. Работа с уреда

9.1. Раздробяване

Указание

- Преди първата употреба трябва да почистите старателно уреда съгласно инструкциите в глава „Почистяване“.

1) Поставете купата  на опорната стойка .

2) Поставете ножодръжача  с ножа  на лагера .

3) Подгответе продуктите за пълнене, като нарежете големи парчета на по-малки парчета (около 2 cm), така че да се побират в купата .

4) Сипете продуктите за пълнене в купата . За оптимални резултати препоръчваме следните максимални количества за пълнене:

Хранителен продукт	Макс. количество за пълнене	Време за обработване	Скорост
Лук	100 g	на импулси	степен II
Чесън	150 g	на импулси	степен II
Домати	200 g	10 s	степен I
Лешници	200 g	3 x 8 s	степен II
Бадеми	200 g	на едро: 1 x 15 s на средно едро: 2 x 15 s на ситно: 3 x 15 s	степен II
Сирене (гауда, младо, с температура от хладилника)	150 g	2 x 15 s	степен II

Хранителен продукт	Макс. количество за пълнене	Време за обработване	Скорост
Яйца (твърдо сварени)	3 броя (150 g)	2 x 4 s	степен II
Месо	200 g	4 x 12 s	степен II
Лед на кубчета	100 g	15 x 1 s на импулси	степен II

- 5) Затворете купата **7** с капака **5**: Поставете го върху купата **7** така, че издатъците на капака **5** да влязат в направляващите на купата **7**. След това завъртете капака **5** така, че издатъците в направляващите да се плъзнат надолу.
- 6) Поставете блока на двигателя **3** на опорния пръстен на капака **4**.
- 7) Включете щепсела в контакт.

i Указание

- По време на обработването на хранителните продукти дръжте стабилно с едната ръка купа **7**, а с другата – блока на двигателя **3**.
- 8) Натиснете желания бутон за скорост **1/2**. Ножът **8** се върти, докато държите натиснат бутона за скорост **1/2**. След като го освободите, двигателят спира.

i Указание

- В случай че по време на обработване по-големи парчета от продуктите за пълнене се натрупат по стената на купата, вдигнете блока на двигателя **3** от опорния пръстен на капака **4**. Разтръскайте силно купата **7** и след това започнете обработването отначало. Отстранете евентуалните остатъци със стъргалка за тесто.
- Много твърди хранителни продукти трябва да се нарежат на по-малки парчета (около 2 cm) преди обработването. В противен случай двигателят може да блокира. При твърди хранителни продукти изберете обработване на импулси. За целта натиснете няколко пъти за кратко съответния бутон за скорост **1/2**.

- В случай че напълнените продукти не се раздробят напълно, можете или да ги нарежете на по-малки парчета, или да вдигнете блока на двигателя **3** от опорния пръстен на капака **4**. Разтръскайте силно купа **7** и след това започнете отначало обработването.

- 9) След раздробяване на напълнените продукти отпуснете бутона за скорост **1/2**.

- 10) Изключете щепсела от контакта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Никога не изваждайте хранителните продукти от купата **7**, докато ножът **8** все още се върти. Съществува опасност от нараняване и пръскащото съдържание може да причини замърсявания.

- 11) Изчакайте, докато ножът **8** спре напълно.

- 12) Вдигнете блока на двигателя **3** от опорния пръстен на капака **4**.

- 13) Свалете капака **5**.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- При боравене с изключително острия нож **8** съществува опасност от нараняване. Дръжте ножа **8** на недостъпно за деца място.

- 14) Издърпайте внимателно ножодръжача **6** с ножа **8** от купата **7**.

- 15) Извадете напълнените продукти.

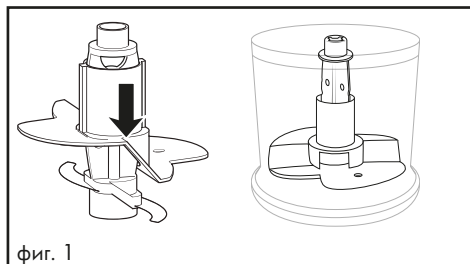
и Указание

- ▶ Поради раздробяване на по-твърди, триещи хранителни продукти купата **7** може да придобие мътен външен вид с течение на времето. Това е нормално и не влошава функционирането на уреда.
- ▶ След завършване на обработването на хранителните продукти можете да използвате опорната стойка **10** като капак за купата **7**, за да запазите за по-дълго свежестта на хранителните продукти.
 - Свалете блока на двигателя **3** и капака **5** от купата **7**.
 - Уверете се, че преди прибиране за съхранение на хранителните продукти сте отстранили ножодръжача **6** с ножа **8** от купата **7**.
 - Освободете опорната стойка **10** от долната страна на купата **7**. Обърнете опорната стойка **10**. Сега можете да поставите опорната стойка **10** върху купата **7** така, че тя да затваря купата **7**.

9.2. Разбиване на сметана

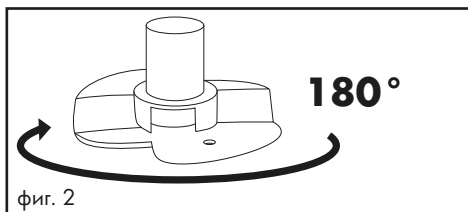
С наставката за разбъркване **11** на уреда можете също да разбивате сметана:

- 1) Поставете купата **7** на опорната стойка **10**.
- 2) Поставете наставката за разбъркване **11** на ножодръжача **6**:
 - За 100 ml сметана поставете наставката за разбъркване **11** на ножодръжача **6** така, че да легне върху двата ножа **8** и да се фиксира (фиг. 1):

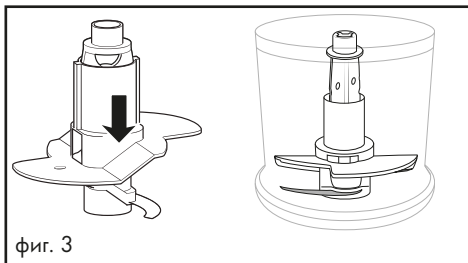


фиг. 1

- За 200 ml сметана завъртете наставката за разбъркване **11** хоризонтално на 180° (фиг. 2), така че да легне само върху единия нож **8** и да се фиксира (фиг. 3). Тогава тя се върти по-високо в сметаната:



фиг. 2



фиг. 3

- 3) Поставете ножодръжача **6** с наставката за разбъркване **11** на лагера **9**.
- 4) Сипете сметаната.
- 5) Затворете купата **7** с капака **5**: Поставете го върху купата **7** така, че издъците на капака **5** да влязат в направляващите на купата **7**. След това завъртете капака **5** така, че издъците в направляващите да се плъзнат надолу.
- 6) Поставете блока на двигателя **3** на опорния пръстен на капака **4**.
- 7) Включете щепсела в контакт.

и Указание

- ▶ За разбиване на сметаната на твърда сметана тя трябва да е добре охлаждана предварително (макс. 8 °C/температура от хладилника).
- ▶ При 100 ml сметана препоръчваме време за разбиване от около 30 секунди на степен I (Бутон за скорост - степен I **1**).
- ▶ При 200 ml сметана препоръчваме време за разбиване от около 30 - 50 секунди на степен I (Бутон за скорост - степен I **1**).

- Но поради различни фактори, като напр. съдържание на мазнини на сметаната или външна температура, времето за разбиване може да варира! Наблюдавайте сметаната по време на разбиването на твърда сметана и съобразете времето за разбиване с изискванията си.

10. Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТΟΚΟV УДАР!

- Преди да почистите уреда, винаги изключвайте щепсела от контакта.



При почистването в никакъв случай не трябва да потапяте уреда във вода или да го държите под течаща вода.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- При боравене с изключително острия нож ❸ съществува опасност от нараняване. След употреба и почистване сглобете отново уреда, за да не се нараните на открития нож ❸. Дръжте ножа ❸ на недостъпно за деца място.

⚠ ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩΕΤΙ!

- Не мийте блока на двигателя ❸ в съдомиялна машина, защото ще се повреди.
- Изключете щепсела от контакта.
- Почистете блока на двигателя ❸ с влажна кърпа. При необходимост използвайте мек миеш препарат върху кърпата. След това избършете с навлажнена само с чиста вода кърпа, така че да се отстранят всички остатъци от миешия препарат.
- Почистете купата ❶, наставката за разбъркване ❶, капака ❶, опорната стойка ❶, ножодържача ❶ с ножа ❶ в топла вода, в която е добавен мек миеш препарат. След това изплакнете всички части с чиста вода, така че по тях да няма полепнали остатъци от миеш препарат. Подсушете добре всички части.



Алтернативно можете да миете всички части, с изключение на блока на двигателя ❸, в съдомиялна машина. По възможност поставяйте частите в горната кошница на съдомиялната машина. Внимавайте частите да не се заклепчат.

11. Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНИ НАЧИНИ НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Уредът не функционира.	Уредът не е включен към контакт.	Включете уреда към контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиса.
	Предпазител на жилището е дефектен.	Проверете предпазителите на жилището и при необходимост ги сменете.
	Възможно е уредът да е повреден.	Обърнете се към сервиса.

Ако неизправностите не могат да се отстранят по горепосочените начини или установите други видове неизправности, се обърнете към нашия сервис.

12. Предаване за отпадъци



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι αυτή η συσκευή, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ειδικά σημεία συλλογής, κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Πριν την επιστροφή, διαγράψτε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.

Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

13. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предавате рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 496421_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

13.1. Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 496421_2504

13.2. Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ
БУРГЩРАСЕ 21
44867 БОХУМ
ГЕРМАНИЯ
www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Περιεχόμενα

1. Εισαγωγή	84
2. Προβλεπόμενη χρήση	84
3. Προειδοποιήσεις και σύμβολα	84
4. Παραδοτέος εξοπλισμός	85
5. Αποσυσκευασία	85
6. Περιγραφή συσκευής	85
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά	85
8. ποδείξεις ασφαλείας	86
9. Χειρισμός	89
9.1. Τεμαχισμός.....	89
9.2. Χτύπημα κρέμας.....	90
10. Καθαρισμός και φροντίδα	91
11. Διόρθωση σφαλμάτων	92
12. Απόρριψη	92
13. Εγγύηση της Kompnass Handels GmbH	92
13.1. Σέρβις	93
13.2. Εισαγωγέας	93

1. Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!



Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

2. Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή εξυπηρετεί αποκλειστικά στο κομμάτισμα τροφίμων χωρίς κόκαλα σε μικρές ποσότητες ή για το χτύπημα κρέμας. Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στο ιδιωτικό νοικοκυριό.

Κάθε άλλη χρήση ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές ή ακόμη και σε σωματικές βλάβες.

3. Προειδοποιήσεις και σύμβολα

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στη συσκευασία και στη συσκευή χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες προειδοποιήσεις και τα σύμβολα (εφόσον απαιτείται):

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΚΙΝΔΥΝΟΣ» επισημαίνει μια άμεση επικείμενη κατάσταση κινδύνου, η οποία θα επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.

	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση κινδύνου, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο έναν ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό, εάν δεν αποφευχθεί.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Μια υπόδειξη προειδοποίησης με αυτό το σύμβολο και την προειδοποιητική λέξη «ΠΡΟΣΟΧΗ» επισημαίνει μια πιθανή κατάσταση, η οποία θα μπορούσε να έχει ως επακόλουθο υλικές ζημιές, εάν δεν αποφευχθεί.
	Μια υπόδειξη επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες που διευκολύνουν τον χειρισμό της συσκευής.
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/Τάση εναλλασσόμενου ρεύματος
	διπλή θωράκιση
	Κατάλληλο για πλύση σε πλυντήριο πιάτων.
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.
	Διαβάστε τις οδηγίες.
	Το παρόν προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών. Η συμμόρφωση έχει αποδειχθεί.
	Μην απορρίπτετε την ηλεκτρική συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!
	Απορρίπτετε τη συσκευασία με φιλικό για το περιβάλλον τρόπο.



Η συσκευασία αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα υλικά συσκευασίας κατά τον διαχωρισμό των απορριμμάτων: Τα υλικά αυτά φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την ακόλουθη επεξήγηση: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Σύνθετα υλικά.

4. Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Μπλέντερ
- Στήριγμα λεπίδας με λεπίδα
- Εξάρτημα ανάδευσης
- Βάση στήριξης
- Οδηγίες χρήσης

5. Αποσυσκευασία

- 1) Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- 2) Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

📌 Υπόδειξη

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **13.1. Σέρβις**).

6. Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α:

- ❶ Πλήκτρο ταχύτητας - Βαθμίδα I
- ❷ Πλήκτρο ταχύτητας - Βαθμίδα II
- ❸ Μοτέρ
- ❹ Σύνδεση καπακιού
- ❺ Καπάκι
- ❻ Στήριγμα λεπίδας
- ❼ Μπολ
- ❽ Λεπίδα
- ❾ Έδρανο
- ❿ Βάση στήριξης
- ⓫ Εξάρτημα ανάδευσης

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 – 240 V ~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	260 W
Κατανάλωση ισχύος εκτός λειτουργίας	<0,1 W
Κατηγορία προστασίας	II / ☐
Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)	30 δευτ. (με λεπίδα ❽) 1 λεπτό (με εξάρτημα ανάδευσης ⓫)
Χωρητικότητα	840 ml
Μέγ. ποσότητα πλήρωσης	Τρόφιμα έως τη σήμανση 300 ml Υγρά έως τη σήμανση 200 ml

Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)

Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να υποστεί βλάβες. Μετά τον δοθέντα χρόνο σύντομης λειτουργίας η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί έως ότου το μοτέρ κρυώσει.

8. ποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε μία σύμφωνα με τις προδιαγραφές σωστά εγκατεστημένη πρίζα με τάση δικτύου 220 – 240 V ~, με 50 Hz.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντίστοιχα εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.
- Αφαιρείτε πάντα το καλώδιο δικτύου από την πρίζα, τραβώντας το βύσμα και όχι το ίδιο το καλώδιο.
- Μην τσακίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε υγρασία, καθώς και η χρήση της σε εξωτερικούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει, πάντως, υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
- Ποτέ μην πιάνετε τη συσκευή, το καλώδιο και το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Εάν το καλώδιο δικτύου ή το μοτέρ υποστούν βλάβη, πρέπει να αναθέσετε την επισκευή της συσκευής σε εξειδικευμένο προσωπικό, προτού τη χρησιμοποιήσετε εκ νέου. Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα του μοτέρ. Σε αυτήν την περίπτωση δεν διασφαλίζεται πλέον η ασφαλής λειτουργία και ακυρώνεται η εγγύηση.
- Μετά τη χρήση, αποσυνδέετε αμέσως τη συσκευή από το δίκτυο ρεύματος. Μόνο όταν αφαιρείτε το βύσμα από την πρίζα διακόπτεται πλήρως η τροφοδοσία ρεύματος στη συσκευή.
-  Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να βυθίζετε το μοτέρ σε υγρά, ούτε και να εισχωρούν υγρά μέσα στο περίβλημα του μοτέρ.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από την αντικατάσταση αξεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί και να αποσυνδεθεί από το δίκτυο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες.
- Να είστε προσεκτικοί κατά το άδειασμα του μπολ! Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή!
- Να είστε προσεκτικοί κατά τον καθαρισμό της συσκευής! Η λεπίδα είναι πολύ κοφτερή!
- Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
- Επιτρέπεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να είναι βέβαιο ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά το χειρισμό της υπερβολικά κοφτερής λεπίδας. Συναρμολογείτε εκ νέου τη συσκευή μετά τη χρήση και τον καθαρισμό, ώστε να αποφευχθεί τυχόν τραυματισμός από την κινούμενη λεπίδα. Κρατάτε τη λεπίδα μακριά από παιδιά.
- Ποτέ να μην αφαιρείτε τρόφιμα από το δοχείο όσο περιστρέφεται η λεπίδα. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί η λεπίδα προτού αφαιρέσετε το μοτέρ.

- Ποτέ μην έρχεστε σε επαφή με τη λεπίδα όσο αυτή περιστρέφεται!
Κίνδυνος τραυματισμού!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα με τη λεπίδα και για περισσότερο από 1 λεπτό με τον το εξάρτημα ανάδευσης. Κατόπιν, αφήνετέ την να κρυώνει.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΖΗΜΙΕΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ!

- Προσέχετε τον πίνακα για τις ποσότητες πλήρωσης στο κεφάλαιο «9.1. Τεμαχισμός». Αλλιώς, υπάρχει κίνδυνος να λερωθείτε εσείς ή ο γύρω χώρος από προϊόν πλήρωσης που εκτοξεύεται.
- Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε το μοτέρ στο πλυντήριο πιάτων, διότι έτσι θα καταστραφεί.
- Μη γεμίζετε με καυτά υγρά τη συσκευή! Αλλιώς, η συσκευή μπορεί να πάθει βλάβη!

9. Χειρισμός

9.1. Τεμαχισμός

i Υπόδειξη

- Πριν την πρώτη χρήση, πρέπει να καθαρίσετε λεπτομερώς τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες στο κεφάλαιο για τον καθαρισμό.

1) Τοποθετήστε το μπολ 7 στη βάση στήριξης 10.

Τρόφιμα	Μέγ. ποσότητα πλήρωσης	Χρόνος επεξεργασίας	Ταχύτητα
Κρεμμύδια	100 γρ.	παλμική λειτουργία	Βαθμίδα II
Σκόρδο	150 γρ.	παλμική λειτουργία	Βαθμίδα II
Τομάτες	200 γρ.	10 δευτ.	Βαθμίδα I
Φουντούκια	200 γρ.	3 x 8 δευτ.	Βαθμίδα II
Αμύγδαλα	200 γρ.	χοντρά: 1 x 15 δευτ. μέτρια: 2 x 15 δευτ. λεπτά: 3 x 15 δευτ.	Βαθμίδα II
Τυρί (Γκούντα, νέας παραγωγής, θερμοκρασία ψυγείου)	150 γρ.	2 x 15 δευτ.	Βαθμίδα II
Αυγά (σφιχτά)	3 τεμάχια (150 γρ.)	2 x 4 δευτ.	Βαθμίδα II
Κρέας	200 γρ.	4 x 12 δευτ.	Βαθμίδα II
Παγάκια	100 γρ.	15 x 1 δευτ. παλμική λειτουργία	Βαθμίδα II

- 5) Κλείστε το μπολ 7 με το καπάκι 5: Τοποθετήστε το έτσι επάνω στο μπολ 7, ώστε οι προεξοχές στο καπάκι 5 να πιάνουν στις ράγες στο μπολ 7.
Περιστρέψτε, στη συνέχεια, το καπάκι 5 έτσι ώστε οι μύτες να ολισθαίνουν προς τα κάτω στις ράγες.
- 6) Τοποθετήστε το μοτέρ 3 στη σύνδεση καπακιού 4.
- 7) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

- 2) Εισάγετε το στήριγμα της λεπίδας 6 με τη λεπίδα 8 στο έδρανο 9.
- 3) Προετοιμάστε το είδος πλήρωσης, ψιλοκόβοντας μεγάλα τεμάχια (περ. 2 εκ.), ώστε να χωράνε στο μπολ 7.
- 4) Βάλτε το είδος πλήρωσης μέσα στο μπολ 7. Για τα καλύτερα αποτελέσματα συστήνουμε τις εξής μέγιστες ποσότητες πλήρωσης:

i Υπόδειξη

- Κατά τη διάρκεια επεξεργασίας των τροφίμων, κρατάτε το μπολ 7 σταθερά με το ένα χέρι και το μοτέρ 3 με το άλλο χέρι.
- 8) Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο ταχύτητας 1/2. Η λεπίδα 8 περιστρέφεται για όσο κρατάτε πατημένο το πλήκτρο ταχύτητας 1/2. Μόλις το αφήσετε, διακόπτεται η λειτουργία του μοτέρ.

❗ Υπόδειξη

- Εάν, κατά την επεξεργασία, συγκεντρωθούν μεγαλύτερα κομμάτια από το είδος πλήρωσης στα τοιχώματα του μπολ 7, σηκώστε το μοτέρ 3 από τη σύνδεση καπακιού 4. Ανακινήστε δυνατά το μπολ 7 και επανεκκινήστε κατόπιν την επεξεργασία. Απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα με ένα ξέστρο ζύμης.
- Τα ιδιαίτερα σκληρά τρόφιμα πρέπει να τεμαχίζονται σε μικρότερα τεμάχια πριν από την επεξεργασία (περ. 2 εκ.). Διαφορετικά, ενδέχεται να μπλοκάρει το μοτέρ. Σε περίπτωση σκληρών τροφίμων, επιλέγεται η διακοπτόμενη επεξεργασία. Για να γίνει αυτό, πατήστε επανειλημμένα και στιγμιαία το εκάστοτε πλήκτρο ταχύτητας 1/2. Εάν το υλικό δεν τεμαχίζεται πλήρως, μπορείτε είτε να το τεμαχίσετε σε μικρότερα κομμάτια είτε να σηκώσετε το μοτέρ 3 από τη σύνδεση καπακιού 4. Ανακινήστε δυνατά το μπολ 7 και επανεκκινήστε την επεξεργασία.

9) Μόλις τεμαχιστεί το υλικό, αφήστε το πλήκτρο ταχύτητας 1/2.

10) Αποσυνδέστε το βύσμα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Ποτέ να μην αφαιρείτε τρόφιμα από το μπολ 7 όσο περιστρέφεται ακόμα η λεπίδα 8. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και μπορεί να λερωθείτε εσείς ή ο γύρω χώρος από εκτοξευόμενο περιεχόμενο.

11) Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί η λεπίδα 8.

12) Σηκώστε το μοτέρ 3 από τη σύνδεση καπακιού 4.

13) Απομακρύνετε το καπάκι 5.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Κίνδυνος τραυματισμού κατά το χειρισμό της υπερβολικά κοφτερής λεπίδας 8. Διατηρείτε τη λεπίδα 8 μακριά από τα παιδιά.

14) Τραβήξτε το στήριγμα της λεπίδας 8 με τη λεπίδα 8 προσεκτικά έξω από το μπολ 7.

15) Απομακρύνετε το είδος πλήρωσης.

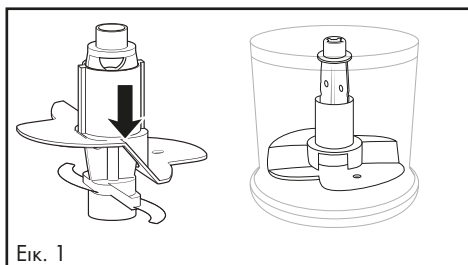
❗ Υπόδειξη

- Ψιλοκόβοντας και τρίβοντας σκληρότερα τρόφιμα, το μπολ 7 μπορεί με την πάροδο του χρόνου να αποκτήσει θολή όψη. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν επηρεάζει τη λειτουργία της συσκευής.
- Αφότου ολοκληρώσετε την επεξεργασία των τροφίμων, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βάση στήριξης 10 σαν καπάκι για το μπολ 7, για να διατηρείτε τα τρόφιμα φρέσκα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
 - Αφαιρέστε το μοτέρ 3 και το καπάκι 5 από το μπολ 7.
 - Εξασφαλίστε ότι απομακρύνετε από το μπολ 7 το στήριγμα λεπίδας 8 με τη λεπίδα 8 προτού αποθηκεύσετε εκεί τρόφιμα.
 - Χαλαρώστε τη βάση στήριξης 10 από την κάτω πλευρά του μπολ 7. Γυρίστε τη βάση στήριξης 10 ανάποδα. Τώρα, μπορείτε να τοποθετήσετε τη βάση στήριξης 10 επάνω στο μπολ 7, έτσι ώστε η βάση να ασφαλίζει το μπολ 7.

9.2. Χτύπημα κρέμας

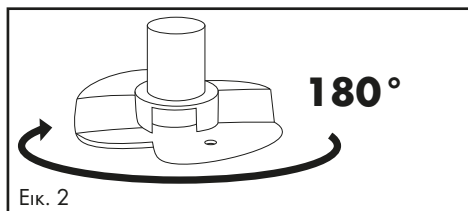
Με το εξάρτημα ανάδευσης 11 μπορείτε, επίσης, να χτυπήσετε και κρέμα σε αυτή τη συσκευή:

- 1) Τοποθετήστε το μπολ 7 στη βάση στήριξης 10.
- 2) Ωθήστε το εξάρτημα ανάδευσης 11 στο στήριγμα της λεπίδας 6:
 - Για 100 ml κρέμα, τοποθετήστε το έτσι στο στήριγμα της λεπίδας 6, ώστε το εξάρτημα ανάδευσης 11 να εδράζεται και στις δύο λεπίδες 8 και να κουμπώνει (Εικ. 1):

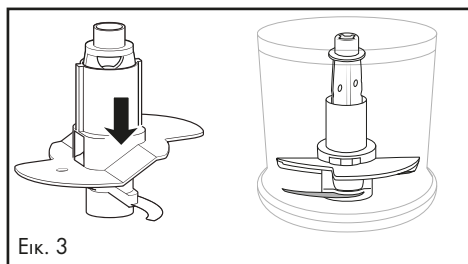


Εικ. 1

- Για 200 ml κρέμας, περιστρέψτε το εξάρτημα ανάδευσης ❶ οριζόντια κατά 180° (εικ. 2), ώστε να εδράζεται και να ασφαλίζει μόνο σε μία λεπίδα ❸ (εικ. 3). Περνάει τότε πιο ψηλά μέσα από την κρέμα:



Εικ. 2



Εικ. 3

- 3) Εισάγετε το στήριγμα της λεπίδας ❷ με το εξάρτημα ανάδευσης ❶ επάνω στο έδρανο ❹.
- 4) Γεμίστε με την κρέμα.
- 5) Κλείστε το μπολ ❷ με το καπάκι ❺: Τοποθετήστε το έτσι επάνω στο μπολ ❷, ώστε οι προεξοχές στο καπάκι ❺ να πιάνουν στις ράγες στο μπολ ❷.
Περιστρέψτε, στη συνέχεια, το καπάκι ❺ έτσι ώστε οι μύτες να ολισθαίνουν προς τα κάτω στις ράγες.
- 6) Τοποθετήστε το μοτέρ ❸ στη σύνδεση καπακιού ❹.
- 7) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

❶ Υπόδειξη

- Για να χτυπήσετε κρέμα πρέπει προηγουμένως να έχει κρυώσει καλά (μέγ. 8 °C/θερμοκρασία ψυγείου).
- Για 100 ml κρέμας, προτείνεται χτύπημα για περ. 30 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα ταχύτητας I (Πλήκτρο ταχύτητας - Βαθμίδα I ❶).
- Για 200 ml κρέμας, προτείνεται χτύπημα για περ. 30 – 50 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα ταχύτητας I (Πλήκτρο ταχύτητας - Βαθμίδα I ❶).
- Ωστόσο, ο χρόνος χτυπήματος μπορεί να ποικίλει ανάλογα με διάφορους παράγοντες, όπως π.χ. περιεκτικότητα σε λιπαρά της κρέμας ή εξωτερική θερμοκρασία! Κατά το χτύπημα, παρατηρείτε την κρέμα και προσαρμόστε το χρόνο χτυπήματος στις ανάγκες σας.

10. Καθαρισμός και φροντίδα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα.
- ⚡ Κατά τον καθαρισμό, δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή να την κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Κίνδυνος τραυματισμού κατά το χειρισμό της υπερβολικά κοφτερής λεπίδας ❸. Συναρμολογείτε εκ νέου τη συσκευή μετά τη χρήση και τον καθαρισμό, ώστε να μην τραυματιστείτε από την κινούμενη λεπίδα ❸. Διατηρείτε τη λεπίδα ❸ μακριά από τα παιδιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Δεν επιτρέπεται να καθαρίζετε το μοτέρ ❸ στο πλυντήριο πιάτων, διότι έτσι θα καταστραφεί.
- Αποσυνδέστε το βύσμα.
- Καθαρίζετε το σώμα μοτέρ ❸ με ένα νωπό πανί. Εφόσον απαιτείται, προσθέτετε λίγο ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίστε με ένα νωπό πανί με καθαρό νερό, ώστε να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού.

- Καθαρίστε το μπουλ **7**, το εξάρτημα ανάδευσης **11**, το καπάκι **5**, τη βάση στήριξης **10**, το στήριγμα λεπίδας **6** με λεπίδα **8** σε ζεστό νερό και προσθέστε ήπιο απορρυπαντικό. Ξεπλύντε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό, ώστε να μην υπάρχουν πλέον υπολείμματα απορρυπαντικού. Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα καλά.



Εναλλακτικά, όλα τα εξαρτήματα, εκτός του μοτέρ **9**, μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων. Τοποθετείτε, εάν είναι δυνατό, τα εξαρτήματα στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων. Προσέχετε ώστε τα εξαρτήματα να μη μαγκώσουν.

11. Διόρθωση σφαλμάτων

ΠΡΟ-ΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή παρουσιάζει βλάβη.	Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.
	Μια οικιακή ασφάλεια είναι ελαττωματική.	Ελέγξτε τις οικιακές ασφάλειες και αντικαταστήστε τις εφόσον απαιτείται.
	Η συσκευή είναι πιθανώς ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.

Εάν οι βλάβες δε διορθώνονται με τις ανωτέρω αναφερόμενες προτάσεις αντιμετώπισης σφαλμάτων, ή εάν εξακριβώσετε άλλα είδη βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις μας.

12. Απόρριψη



Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι αυτή η συσκευή, στο τέλος της διάρκειας ζωής της, δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ειδικά σημεία συλλογής, κέντρα ανακυκλώσιμων υλικών ή επιχειρήσεις απόρριψης. Πριν την επιστροφή, διαγράψτε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα.

Η συσκευασία αποτελείται από φιλικό προς το περιβάλλον υλικό, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.

Απορρίψτε τη συσκευασία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

13. Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παραινείται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 496421_2504 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγόμενος τον κωδικό προϊόντος (IAN) 496421_2504 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

13.1. Σέρβις

(GR) Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@lidl.gr

(CY) Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 496421_2504

13.2. Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stanje informacija

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών: 06/2025 · Ident.-No.: SMZ260L5-052025-1

IAN 496421_2504